

聖徒之聲

一九八六年十二月



目錄

聖徒之聲

中華民國七十五年十二月
一九八六年十二月

耶穌基督末世聖徒教會出版之中文雜誌，內容取材自ENSIGN（旌旗）、NEW ERA（新時代）、FRIEND（朋友）等英文雜誌。

總會會長團

彭蓀泰福 與格萊戈登

孟蓀多馬

十二使徒議會

羅慕義墨林 洪德蒙恩

潘培道 艾希頓馬文

貝利多馬 海大衛

傅士德雅各 麥士維尼爾

納爾遜羅素 鄭克司達林

培勒羅素 胡適令約瑟

顧問

畢諾克修 葛羅伯約翰

派拉茂雅各

編輯

畢諾克修

教會雜誌主管

甯偉因

國際雜誌編輯委員會

總編輯：希勒賴理

助理編輯：米基大衛

兒童版：布林克曼戴安

設計：庫克沙里

封面：溫柏格賴理繪

聖徒之聲編輯委員會

發行人：劉春華

編譯主任：仲國強

編輯：王榮世

新聞編輯：夏海怡

發行者：

耶穌基督末世聖徒教會

台北發行中心

台灣省台北市金華街一八三巷二十四號一樓

承印者：逸品彩藝印刷有限公司

訂閱價目：

港澳地區： 台灣地區：

零售每本港幣五元 零售每本新台幣三十元

全年共八期港幣廿四元 全年共八期新台幣一五〇元

亞洲地區：

空郵一年新台幣四八〇元，港幣八十六元，美金十四元

平郵一年新台幣三五〇元，港幣五十二元，美金九元

海外地區：

空郵一年新台幣六五〇元，港幣九十六元，美金十六元

平郵一年新台幣三五〇元，港幣五十二元，美金九元

郵政劃撥：05472461

戶名：耶穌基督末世聖徒教會台北發行中心

版權所有©1986財團法人

耶穌基督末世聖徒教會

總會會長

●如有破損、缺頁、請寄回調換●

2 總會會長團信息：獻上自己

36 愛即生命

奧格萊戈登會長

斯密芭芭拉

6 祂呼喚我

費若約瑟

40 魁北克的蜂蜜與甜美的和聲

路貝克卡薩琳

44 靈魂的價值是大的

哲古保羅

47 懸崖邊緣

杜倫歐來尼

8 聖誕禮物：愛

伊多瑪麗

9 牧場上學到的教訓

朗德維基

兒童欄

10 一心一德

夏威馬麗安

C-2 摩門經中的聖誕節故事

12 神聖的律法：什一奉獻

葛雷罕帕得

海爾斯羅拔總主教

C-4 聖誕劇剪貼

17 區域會長團信息

18 總會新聞、地方新聞

C-6 聖誕節就是聖誕節

強森雪莉

33 耶穌每逢想念著祢

布瑞茲陶德







上自己

總會會長團信息

文：興格萊戈登會長

總會會長團第一副會長

值此聖誕佳節，我們歌唱頌揚天父賜給我們的偉大禮物——祂將祂的獨生子賜給我們，作為全人類的救贖主。在此時節，我們虔誠地沉思神所賜給我們珍貴無比的禮物——聖子，祂為拯救全世界的人，犧牲了自己的性命。我們也應在此時靜下來思考如何真正尊崇祂。

耶穌基督在天父的指示下，創造了我們所居住的地球。祂是亞伯拉罕、以撒、雅各的神。所有古代的先知們受聖靈感動時所說的話，其實就是來自祂的默示。他們無時無刻不提到祂。指責諸王時談論到祂、儆戒諸國時亦提到祂。他們以先見的身份期盼着應許中的彌賽亞來臨，藉着啟示的權能宣稱：「因此，主自己要給你們一個兆頭、必有童女懷孕生子、給他起名叫以馬內利。」（以賽亞書 7：14）

「耶和華的靈必住在他身上，就是使他有智慧和聰明的靈、謀略和能力的靈、知識和敬畏耶和華的靈。」

（以賽亞書 11：2）

「政權必據在他的肩頭上。他名稱為奇妙、策士、全能的 神、永在的父、和平的君。」（以賽亞書 9：6）

祂雖貴為神子，卻屈尊降生為世人。祂的母親正如尼腓在異象中所看到的，是一切童貞女中最聖潔的。她

給了耶穌肉體，而永恒的神、祂的父親，則給了祂克服死亡的權能。

給新生王的禮物

祂出生在馬槽裏，因為當時所有的客店都客滿了。尼腓在異象中預見這些事時，一位天使降下來站在他面前，他問尼腓說：「你知道神的屈尊紓貴嗎？」這個問題問得實在很好。我想我們當中沒有一人能完全明瞭這個問題的答案——為何偉大的耶和華竟下降人間，出生在一個馬槽裏，生活在一個臣屬於羅馬帝國的國家，住在一羣心懷惡意的猶太人當中。雖然如此，不過在祂出生之時有一羣天使歌頌着祂的榮耀。也有牧羊人來崇拜祂。東方出現了一顆新星。有幾個博士從遠地來敬拜祂，拿黃金、乳香、沒藥為禮物獻給祂。我們可以想像得到，當他們呈獻禮物給這位新生王，摸到祂的小手時，內心一定倍感神奇與敬畏。

雖然由路加的記載中，我們得知「耶穌的智慧和身量、並神和人喜愛他的心、都一齊增長。」（路加福音 2：52），但是就我們所知道的，他的童年及青少年時期與一般小孩、年青人，並無顯著的不同。不過，到了他公開傳道起那三年，祂以言教和身

教所留下的教訓，充實了全人類的生命，從那時起直到現在永垂不朽。

施洗約翰看到耶穌來到他那裏，內心得自啓示的力量宣稱：「看哪，神的羔羊，除去世人罪孽的。」（約翰福音 1：29）

在約但河的上空，全能者的聲音宣布說：「這是我的愛子，我所喜悅的。」（馬太福音 3：17）

一位充滿神蹟奇事的人

耶穌是一位充滿神蹟奇事的人。這位偉大的耶和華創造了世界、主宰整個大地，祂當然瞭解一切的元素、一切生命的運行。祂在迦拿行第一個奇蹟——變水為酒，從那時起祂不斷行使奇蹟，使跛子行走、瞎子得見、死人復活。這位醫學大師，治癒病人，全因他是神的兒子，具有權柄行神蹟。

祂是個安慰者，安慰祂那個時代一切受壓迫的人，也安慰在祂以後各個世代中，真正相信祂的人。祂對我們每一個人這樣說：「凡勞苦擔重擔的人，可以到我這裏來，我就使你們得安息。我心裏柔和卑謙，你們當負我的轭，學我的樣式，這樣，你們心裏就必得享安息。因為我的轭是容易的，我的擔子是輕省的。」（馬太福音 11：29-30）



(11：28—30)

在撒瑪利亞的雅各井邊，耶穌宣稱祂的教訓具有拯救的權能，祂如此說：「凡喝這水的，還要再喝。人若喝我所賜的水就永遠不渴。我所賜的水，要在祂裏頭成為泉源，直湧到永生。」（約翰福音4：13—14）

「復活在我」

祂是生命及死亡的主宰。祂對那位憂傷的馬大宣稱祂有永恒的權能，祂這樣說道：「復活在我，生命也在我的，信我的雖然死了，也必復活，凡

活著信我的，必永遠不死。」（約翰福音11：25—26）

這位就是基督，我們紀念祂的誕生。這位創造主，舊約中的耶和華，自願降生為人，救贖全人類。祂在塵世的任務是服務和捨己為人——教導、祝福、治病、振奮靈魂——祂那終極偉大的犧牲，可說是這一切的高潮。由此促成了全人類的贖罪、救贖及復活。

如果我們自稱願意追隨主，侍奉祂，難道不應當努力效法祂一生犧牲服務的榜樣嗎？我們沒有一個人有權利說，我們的生命是自己的。要知道

，我們的生命是神所賜給我們的恩賜。我們來到世界上，不是隨個人喜愛，想什麼時候來就來，什麼時候離開就離開。人生歲月的長短，由不得我們自己決定，完全得依照神的旨意。

有不少人以為生命完全是他們自己的，愛怎麼用就怎麼用，誰也管不着。殊不知，這種恣意妄為、糟蹋生命的作法，就是公然違背神對我們的極大信賴。主不是非常清楚地說過嗎？「因為凡要救自己生命的，必喪掉生命的。凡為我和福音喪掉生命的，必救了生命。」（馬可福音8：35）

傳教士為什麼會快樂呢？因為他



吉歐吉歐尼的作品
牧人的崇敬（西元1510年左右）
華頓盛特區，國家藝廊

們已經作到全然忘我，一心一意為人服務。

愛的工作

聖殿工作人員為什麼會快樂呢？因為他們所從事的聖工充分表現了無比的愛心，據我所知，沒有任何其他事工像這件事工一樣，那麼接近救主為全人類所作的偉大犧牲。他們甘心從事這項聖工，不求任何酬謝。他們所代替執行教儀的死者，大部份都是素不相識的人，只是知道他們叫什麼名字，如此而已。

在一年當中，我們正好利用聖誕節，好好想一想崇拜基督的真諦——

若不犧牲奉獻、捨己為人就不算真正的崇拜。

值此佳節，我們每一個人應該發揮基督徒的精神，更慷慨地伸出援手。致贈玩具、禮物，救濟困苦之人固然重要，但是還不夠。我們本身也必須實際獻身服務中。

但願聖誕節的真義能夠滲入我們心房。但願我們能瞭解我們的生命實際上不是我們自己的，而是天父、我們的神賜與的，要用來為人服務。

已故的甘賓塞會長就是一個最好的典範。有一次他對我說：「我覺得我的生命如同我的鞋子一樣——就是要為人服務，供人穿到壞為止。」

願神祝福你們過一個愉快歡欣的



聖誕節。但是更重要的，願祂祝福你們每一個人都能夠在此節日學會犧牲奉獻。

給家庭教導教師的建議

幾項特別強調的重點：家庭教導時，不妨提出下列幾項重點：

1. 聖誕節是為了慶祝神子的誕生而設立的，我們應當好好想一想，怎樣作才能真正的尊崇祂。

2. 耶穌是一位充滿神蹟奇事之人。祂創造了世界、主宰着大地的一切事物，深深瞭解一切生命的運行。

3. 我們的生命是神所賜的恩賜。人生歲月的長短，由不得我們決定

，完全得依照神的旨意。

4. 在一年當中，我們正好利用聖誕節，好好想一想崇拜基督的真諦——若不犧牲奉獻、捨己為人，就不算真正的崇拜。

討論提示

1. 分享你個人對救主的感受，談談你認為祂的生命對我們的重要性。請你所教導的家庭也談談他們內的感受。

2. 本篇文章中有那些經文或引言，可以請他們唸出來或提出來討論的。

3. 拜訪前先與一家之主談談，討論的效果是不是會更好？ ■

巴西諾傑克普的作品
博士的讚禮（16世紀、文藝復興時期）
聖瑟普羅可、藝術館

祂呼喚我



文：費若約翰

我生在匈牙利，也在那兒擔任喀爾文教派的牧師。但是三十年前，我遷到澳洲定居以後，便開始明瞭我所教導的並不是基督的真正教義。

於是着手寫一本論叛教的書。我從研究聖經的心得中，確知必有一次「萬物復興」，後來我更辭掉牧師的職務，以便尋求復興的真理。其實，我並沒有花很長時間就找到了，只是當時我未能立即領悟那就是我所要追求的真理。

1956年，一個大雨滂沱的晚上，我從磯浪開車往墨爾本去，途中順道載了兩位年輕人。他們是末世聖徒教會的傳教士。送他們到傳道部以後，傳道部會長送我一本摩門經，我欣然接受。可是那時候，我並沒有加入教會；也不想多了解一點關於這教會的事。

有一天晚上，我夢見我站在一片美麗的沙灘上。一位白髮老人站在水中，水深及腰，穿著白袍，手裏拿著摩門經，鼓勵我也走入水中，告訴我救主需要我。第二天，我為夢裏這個角色畫了一幅肖像；同時，又繼續再探求真理。

過了一段時間，有兩位傳教士到我家來敲門。我看到他們手裏拿著摩門經，便請他們進來，給他們看我畫的那幅肖像。這兩位傳教士非常驚訝，這幅畫像看起來非常像麥基奧大衛會長。

他們問我可否帶走那幅肖像。後來，我的夢境和那幅肖像輾轉送到了鹽湖城；我收到斯密斐亭約瑟會長的一封信，當時他是十二使徒定額組會長。信裏，他向我作見證，鼓勵我接受洗禮。

有一位傳教士獲准延長傳道期間一個禮拜，住在我家，跟我一起研討福音。雖然有這麼多際遇，我却怕做錯決定，因此停滯不前，很快地，我又與傳教士失去連絡了。

我仍然繼續探討福音；1974年底，有一天，我在新南威爾斯省的渥隆根教堂留了一張紙條，寫明我希望見見傳教士。於是他們又來教導我。他們為我訂了三次洗禮日期，每一次我都藉故延期。（其中一次，洗禮池中的水甚至都放好了！）

我就這樣地猶豫不決直到在澳洲政府裏謀得了一份翻譯員的差事為止。由於職務的關係，每個星期天我都得到坎培拉去，這麼一來，就不能參加教會的聚會。我決定接受這份工作，不加入教會。

就在決定後不久，我罹患心臟病，使我無法勝任這份工作。我再次承諾要受洗，但是這時候，以前與我一同擔任牧師的朋友又讓我改變了心意。

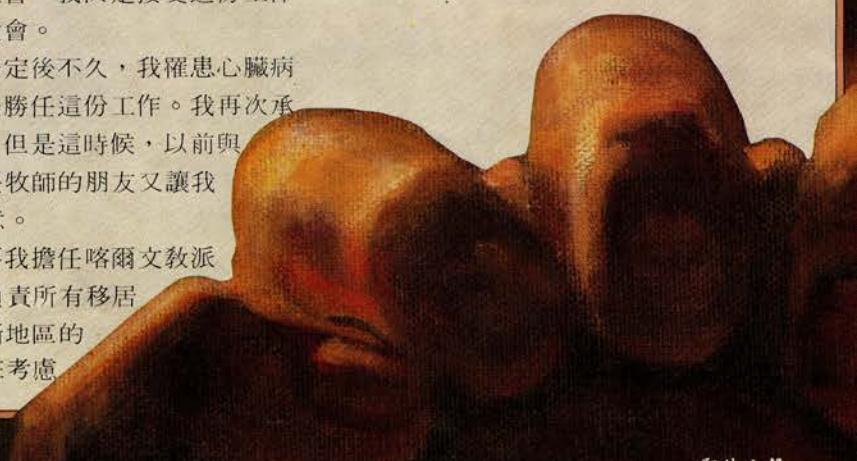
他們要我擔任喀爾文教派的主教，負責所有移居在南威爾斯地區的人民。我在考慮

這項職務時，心臟病又犯了……第七次。我覺悟到生命有限，也再次決定接受洗禮。

1975年3月15日，我終於在認識福音卻遲遲不付諸行動這麼久以後，接受了洗禮。

現在，我非常渴望與自己的同胞分享福音——尤其是在匈牙利的同胞。我將十四本小冊子譯成匈牙利文，也翻譯了摩門經的部份。我希望有一天能以傳教士的身份回到祖國，教導他們這復興的福音——也就是多年來，神一直幫助我準備好接受的福音。

我夢見一個白衣人站在深及腰部的水中。他鼓勵我走入水中，並告訴我救主需要我。





Mark
Bartlett

聖誕禮物

文：伊多瑪麗

聖誕節就快到了。走了一天的路，回到家時已經累壞了，一整天事情很不如意，整個人沮喪到極點。三個月前從教會的夏威夷大學畢業後，就馬上回到菲律賓與家人團聚。但是我所能找到的工作，竟然只是當個推銷員——挨家挨戶推銷百科全書。

「今天運氣好嗎？」母親注意到了我困倦的眼神，躊躇地問道。

「並不怎麼好。我想這年頭百科全書大概不是很受歡迎的聖誕禮物。」我很難過地回答她。我至少需要賣出一套百科全書，才有錢買聖誕禮物給我的家人。過去三年來我離家在外求學，一直沒有機會與家人共度聖誕佳節。我期盼今年的聖誕節已經好久了。更渴望的是我能夠送給他們每一個人一份聖誕禮物，讓他們高興一下。如今，再過兩天就是聖誕節了，我却身無分文。突然，我感到一雙溫馨的手環抱着我。原來是我最小的妹妹。

麥拉她輕聲細語地對我說：「我沒有巧克力沒關係，反正，甜的東西對我也不好。」說完，她拉着我的手，愉快地牽我到餐桌去坐，準備吃飯。

用餐時，我向我的家人道歉，告訴他們我賣出的書不夠多，所以沒有錢為他們每一個人買聖誕禮物。說完後，我希望不要再談論此事，所以我很快站起來開始收拾碗筷。

但是，爸爸開口說話了。他說：「你已經給了我們最好的聖誕禮物。」他繼續說道：「你本來打算畢業後留在夏威夷找份好工作做的。但是，因為我們告訴你，我們非常想念你，希望你能考慮看看，回到家鄉來。你果真聽我們的話回來了。這就是你給我們的最佳禮物，比任何東西都更寶貴。你對我們的愛是金錢所買不到的。」

這時，我的眼睛已滿含淚水。

他說道：「更何況，主有時會延遲給我們某項祝福，為的是使我們能夠珍惜那些更重要的祝福。當然，如果這次的聖誕節能從你這兒收到一雙新鞋子固然很好，但是如果你不能在我們身邊，與我們共度佳節，那麼有雙新鞋子對我又有什么意義？」

我突然想到，我不是也收到許多禮物嗎？我有一個美滿的家庭。我有機會唸大學，可以期望在明年找到待遇更好的工作。最重要的，我能夠關懷、愛護我周遭的人。這就是我所要給我家人的禮物。也許這項禮物勝過一切其他的禮物。

爸爸臉上掛着微笑，又說：「喔！對了，克魯斯太太打電話來，要我告訴你，她決定付給你現金，買下那套百科全書送給她的孩子。」

「哇！」麥拉大聲叫道：「現在，你可以為我買一盒巧克力，當作給我的聖誕禮物了吧！」

我禁不住高興得哭出來。這是多麼美的聖誕節啊！我既能夠和家人在一起，又對於人生有了新的體會。■



圖片說明：希律的要塞

牧場上學到的教訓

文：朗德維基



由牧羊人的草場所見到的伯利恒

下了公車後，我們看到了一個游牧民族的帳蓬。離馬路更遠的地方，有二、三個小孩在伯利恒城外的山丘上，放羊吃草。我們旅行團為期兩週的以色列之旅已近尾聲，我們來到這牧羊人的草場，舉行見證聚會。

我們坐在滿佈岩石的山腰上，往同一個方向看過去，正可以看到伯利恒。如果偏左些往另外一個方向看去，納入眼際的正是希律要塞。該座要塞建在山頂上，地勢非常險要。希律大帝在那座山上蓋了一座繁華的宮殿。宮殿裡有池塘、花園及由兩百個大理石作成的石階。當天一早我們曾到過那裡參觀。現在，從這兒望着它，我覺得它好像是代表着人們能獲得的一切俗世榮華富貴。另一方面，伯利恒這個小村莊則象徵這次聖地之旅，我所學到的一切有關基督的事。

我時而看着伯利恒，時而看着希律宮。心中不禁想到：我目前所選擇的是那一個？當然我要選擇跟隨基督。但是，我每天所作所為是否帶我走向另外一個方向？

當我們唱聖誕詩歌、分享見證時

，我心中想着，我們是多麼容易做出本末倒置、緣木求魚的事。我們又是多麼容易將大部份的光陰，浪費在以永恒的眼光看來微不足道的事。我們是多麼容易欺騙自己，以為世俗的財富，可以永遠跟着我們！我們是多麼不容易記起耶穌所說的教訓：「一個人不能事奉兩個主。」（馬太福音6：24）

這個問題一直縈繞在我腦海中：我現在正往那個方向前進？我彷彿一而再，再而三地聽到牧羊人在我耳際告訴我，幾乎像是在禱告一般：「我們往伯利恒去。」（路加福音2：15）

回家後，我時時想起那次的經驗——太陽西下，落到猶大山丘後面，附近的羊羣；以及我再次立下決心，不再那麼在乎俗世的事務，而要更加勤奮追求神的國時，內心所感受到的寧靜。

有時候，我仍然能夠在耳際聽到，許久以前的一個夜晚，在遙遠的山丘上，牧羊人彼此說：「我們往伯利恒去」的聲音。我再次提醒自己，要作明智的選擇。謹記希律的王宮已成廢墟，伯利恒至今猶存。 ■

文：夏威馬麗安

主 當時為何要混亂語言，以致造成世界上那麼多種不同的風俗、文化及人生觀呢？我常常在想，要是各國各地的語言、歷史背景沒有如此紛歧，傳播起福音來該有多容易。但是，在台灣傳過教之後，及再加上在東南亞兩個難民營服務的經驗，我的看法完全改觀了。我終於明白在這表面上的混亂當中其實存在着智慧。

我在台灣傳教差不多兩個月之後，傳道部會長指派了一位中國姐妹擔任我的同伴。我們彼此介紹，互相認識時，這位陳姐妹說：「我知道妳一定可以教我許多福音原則，我可以好好跟妳學習，並且切實實踐這些原則。」我還記得，當時她對我的期望如此高，我內心感到極為惶恐與緊張。

剛開始我們兩個人之間由於語言及文化上的極大隔閡，實在很難彼此溝通。但是過了一段日子後，雖然我的中國話只有小學程度，而她對英文幾乎一竅不通，我們卻能夠彼此以心溝通，感情非常融洽。終於有一天陳姐妹告訴我：「馬姐妹，妳不再是美國人，我也不是中國人。我們兩人就如同親姐妹一樣！」

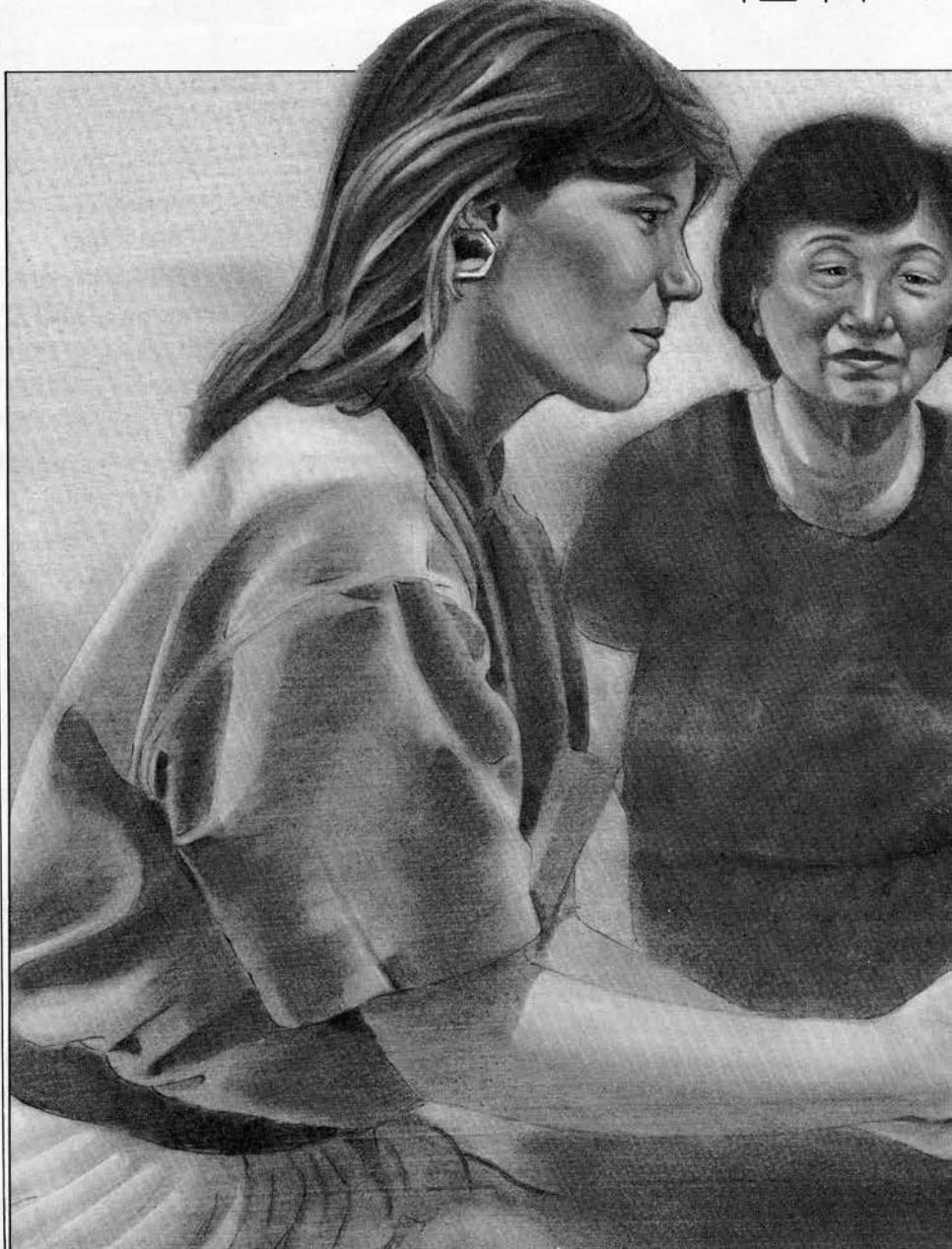
後來，她在東京聖殿接受恩道門時，我到那裡去陪她。陳姐妹當初認為我能夠當她的老師，教導她。但是，事實上，她才是我的老師，我從她那裡學到了何謂一心一德，就如同保羅所說的：「創造宇宙和其中萬物的神……他從一本造出萬族的人、住在地球上。」（使徒行傳17：24—26）

傳教後期，我被派到東南亞一個協助難民營的機構，專門訓練那些想到美國定居的難民，學習英文及美國的風土文化。這個經驗，使我的視野更加開闊，更加關懷那些跟我信仰不同的人。

有一次，在我教完了他們如何使用家庭用具，並清理乾淨的課後，時間還有剩。我就利用這段空檔，透過翻譯，幫他們溫習英文。我問他們類似這樣的問題：「你家住在那裡？」，然後請他們回答我。復習到一半，在旁邊幫我傳譯的年輕通譯員開始不耐煩起來。他非常不客氣地罵一個高棉的老太太，只因為她記不起該如何回答我問的問題。她的嘴唇顫抖、她的眼睛眨了幾下，然後



我的學 之間，語 信仰不



生和我
言不通，
同。

德 1



她禁不住哭出來了。雖然我不知道，通譯員罵了她什麼，但是我可以感受到她內心一定很難受。

我心中想着，要是救主在此，祂要怎麼做。我走過去握住她那粗糙的手。她透過通譯員，說起她在高棉的不幸遭遇。坐在她旁邊另外三個婦人也開始哭了起來。他們也都告訴了我，她們的孩子、孫子挨餓的情形，還有其他人甚至被抓到叢林中處死。

這些婦女一生受苦。在高棉，婦女根本沒有什麼機會接受教育，她們唯一的工作就是在家中，料理家事。這些婦女親眼目睹她們最寶貴的家人，遭受虐待、屠殺。

我忍不住和她們一起哭。透過通譯員，我告訴她們：「我要妳們知道我有多麼愛妳們。我知道我永遠不可能完全瞭解妳們所遭受的苦楚。但是，我全心相信有一天妳們一定能夠得到平安，並且獲得妳們以前所沒有的一切。」

下了課後，我迫不及待趕回家，跪下來求問主：「何時世上所有的人才能做到真正的一心一德，沒有人貧苦呢？」我拿起了我的經文，在後面的索引欄中，找到了貧苦一詞。我看到了兩節我最喜愛的經文，翻開來看之後，我內心感到非常寬慰，其中一節是這樣寫的：「所以，關於錫安讓你們的心得安慰；因為所有血肉之軀都在我手中；要保持寧靜並知道我是神。」（教約101：16）。

另一段是更多人熟悉的經文：「主稱祂的人民為錫安、因為他們是一心一德的，而且居於正義之中；他們當中沒有一個貧苦者。」（摩西書7：18），

主的靈直傾入我的靈魂。我的學生和我之間，語言不通，信仰不同。但是我誠心誠意希望與這羣婦女以及其他一切像她們這樣，在物質上幾乎一無所有，但是心靈確非常謙卑，非常純潔的人，合而為一。

我永遠忘不了那一天。我真正學到了侍奉主的真諦——與我們所服侍的那些人彼此相親相愛、互相學習。

我不再懷疑福音要如何傳遍到這世上各不同種族的人民當中。當我們蒙受靈的感動時，無論彼此間有多大的差異，我們都能超越言語、種族、文化上的隔閡使我們能學習彼此服務，一心一德。

神聖的律法

什一奉獻

文：海爾斯羅拔總主教

我希望和你們談談什一奉獻律法的神聖性，並且分享我個人對此項律法的見證。

高級國度律法的一部份

爲要獲得高級國度中的永生及超升，我們必須奉行高級國度的律法，而什一奉獻律法就是其中一項。

「因爲那不能承擔高級國度律法的人，不能承擔高級榮耀。」

「每一個國度都被賜給一個律法；對每一個律法也都有某些界限和條件。」

「凡不承擔這條件的，不能被認爲正當。」（教約88：22，38—39）

「而且除去藉著高級國度律法的原則以外，錫安是不能被建立起來的；否則我也不能接受錫安爲我自己的。」（教約105：5）

蒙得更高級教儀的先決條件

能夠遵行什一奉獻律法的人，才有資格蒙得更高級的聖職教儀。爲要獲得永生，聖職弟兄必須在主的屋宇中接受恩道門，並且與他的妻子印證在一起。是否能夠接受這些較高級的福音教儀，端賴個人的配稱程度，而什一奉獻就是其中一項最基本的要求標準。

先知斯密約瑟殉教後三個多月，

納府聖殿正積極興建中。此時，楊百翰以十二使徒定額組的身分，發出了這樣一封信：「要恪遵什一奉獻律法……；然後來到主的屋宇，接受祂的教導、謹守祂的道路。」（教會歷史7：282）

在五天之後所舉行的教友大會上，當時身爲十二使徒之一的泰來約翰在演講中提到，曾經有一位書記問他，倘若有人沒有繳付什一奉獻，是否能夠代替已去世的人接受洗禮。他告訴與會的教友們：「繳付什一奉獻，亦即收入的十分之一，是我們的職責，任何未盡到這項職責的人，就沒有資格代替死者接受洗禮……繳付什一奉獻是我們的職責。如果一個人的信心小到連這麼簡單的事都作不到，他就是沒有足夠的信心拯救他自己和他的朋友。」（教會歷史7：292—293）

繳付什一奉獻是一個人配稱獲得聖殿恩道門的證明之一。

主的歲入制度

陶美芝雅各說：

「什一奉獻是主的歲入制度，祂要人民交付，並不是因祂缺乏金銀，只因爲〔我們〕需要交付。」……

那隱藏在建立什一奉獻律法後面的首要……目的，畢竟是爲了什一奉獻者的靈魂的發展，而不是提供稅收。後者也是一個主要的目的，因爲教

會事工的推進需要金錢，藉奉獻者的信心所聖化的金錢，是主所需要的；但那……無法估計的祝福，已保證賜給嚴格遵奉什一法律的人，主已這樣吩咐過。」（陶美芝雅各，信條，第534～536頁）

信心的考驗

什一奉獻是教友忠信與否的一大考驗。斯密F.約瑟會長如此寫道：

「藉此原則（什一奉獻）本教會教友的忠誠就受到考驗。藉此原則，就可知道誰維護神國和誰反對神國。藉此原則，就可看出誰立意遵守神的旨意和遵守祂的誠命，藉以獻納錫安地給神，和誰反對此原則因而使自己斷絕了錫安的祝福。此原則關係極重大，因爲藉此原則才知道我們是否忠信。就這一點而言，這和對神的信心、罪的悔改、赦罪的洗禮，和接受聖靈恩賜的按手禮一樣是不可或缺的。因爲如果一個人遵守全律法而只在一條上跌倒，他就是犯律法的，並且他就沒有資格獲得耶穌基督福音的豐滿祝福。可是一個人依照他的力量、他的物質，和他的能力而遵守所啓示了的一切律法時，縱使他所〔奉獻〕的可能很少，但這在神的眼中是被接納的，正像是他能〔奉獻出〕一千多倍的一樣。」

「什一奉獻律法是教友個人得以



驗證的一種考驗。任何未遵守這原則的人就被當作漠不關心錫安之福利，疏忽其做教友的職責……他疏忽而未做那使他得以接受福音的祝福和教儀的事物。」（福音教儀，第 213—214 頁）

墨瑞斯喬治認為繳付誠實的什一奉獻所需要的就是信心：

「我認為沒有繳付什一奉獻的人不應該說他們沒有足夠的錢，而應該說他們沒有足夠的信心。我的信念是：繳付什一奉獻完全在於信心的問題，而不是有沒有錢的問題。有些人很有錢，但是他想到要付那麼多的什一奉獻，心裡實在是捨不得。他的錢是綽綽有餘。問題出在他的信心實在是太小了，不肯繳付。」（1953年6月，進步時代，第 435—436）

我也要說，有些窮人的信心也未必太小了，他們認為他們的錢太少，繳不起什一奉獻。

其實這都是個人信心的問題，與很富裕或很貧窮根本扯不上關係。沒有一個人可以不繳付什一奉獻。

發生在南美洲一對新婚夫婦身上的故事，深深打動了我的心。他們所住的地方離聖殿有好幾千里之遠。他們的收入微薄，但是他們的信心卻非常的大。

他們彼此相互承諾，並且與主立下誓約，只要收到薪水必先繳付什一奉獻。然後再繳付房租——為了省錢



起見，他們租了一間很小的公寓，裡面沒有任何家具，甚至連椅子、桌子都沒有。其餘的在支付飲食必要開銷外，統統儲存起來，當作去聖殿的旅費。

一年多過去了，他們一直都遵守了與主所立下的誓約繳付什一奉獻，並且仍然繼續為去聖殿的目標而努力。這位年輕弟兄的哥哥，雖然不是教友，但是他一直注意到他們夫妻倆人信仰的真誠。有一天，正如同施助天使一般，他帶來了兩張機票送給他的弟弟，使他能夠如願以償帶他的妻子到他們嚮往已久的聖殿去印證。

他們到了聖殿，印證為永恒的夫妻。後來，他們又獲得另外一項祝福——那位哥哥接受了洗禮。由於他的弟弟及弟媳所給他的榜樣，以及他自己所付出的犧牲，使他獲得了一項見證。他為別人所作的犧牲，也為他自

己的靈魂開啓了救恩之門。

「萬軍之耶和華說，你們要將當納的十分之一，全然送入倉庫，使我家有糧，以此試試我，是否為你們敞開天上的窗戶，傾福與你們，甚至無處可容。」（馬拉基書 3：10）

我們是否準備好「試試主」了呢？祂在等着我們。

誠實的什一奉獻

先知斯密約瑟有一次曾呼求主說：「哦主啊，請顯示給你的僕人們，祢要求多少祢的人民的財產做為奉獻？」（教義和聖約 119 章前言）

1838年7月8日主回答了他這項祈求：

「這就是我人民〔在此福音期〕什一奉獻的開始。」

「在那以後，那些曾這樣奉獻的

人們，要繳納所有他們每年所增加的十分之一；並且爲了我的神聖聖職，這對他們將永遠成爲常設的律法，主說。」（教約 119：3—4）

什一奉獻的律法是賜與整個教會的教友奉行的。關於此項律法在我們今天所帶來的意義，總會會長團在給所有教友的信上曾如此說：「我們所知道最簡單明瞭的聲明來自主。祂這樣說，每位教友都要繳納「每年所增加的十分之一」，也就是我們的收入的十分之一。任何人都不能擅自作其他任何解釋。」（總會會長團，1970 年 3 月 19 日函。）

如果我們不太清楚要付多少的什一奉獻或其他的捐獻，寧可多付也不要少付了。

墨瑞斯喬治說：「如果我們誠實地繳納什一奉獻給神，祂必會祝福我們，增強我們的信心，並且使我們所做的事得以昌盛繁榮。我也深信主有許多事工須要人推動執行，惟有那些充滿信心，誠實地繳納什一奉獻的人，才能幫得上忙。」（墨瑞斯喬治，1953 年 6 月，進步時代，第 435—436 頁）

先知約瑟求問主，爲何錫安營無法使得聖徒們重獲他們在米蘇里州的財產。主這樣回答他：

「假如不是因爲我人民的犯罪，……現在他們已被救贖。」

「但是看啊，他們尚未學到服從去作我要求於他們手中的事，反而充滿一切邪惡，不照一個聖徒所應當作的那樣，把他們的物資分給他們中間貧困和受苦的人們；」

「並且不照高級國度的律法所需要的團結而團結起來；」（教約 105：2—4）

接着，主又說：

「我的人民必須被懲戒直到他們學得服從的時候，假如是必要的，就由他們所遭受的去懲戒他們。」（教約 105：6）

一條平等互惠的律法

在什一奉獻律法面前每一位教友都是平等的。不論貧富貴賤，每位教友都是繳付他每年所增加的十分之一。無論其金額大小，都是一樣的。

數年前我擔任地區代表時，我們教會向其他教會買下一座教堂作為當地教友的聚會場所。這座教堂位於賓夕凡尼亞州的布萊福。教堂內色彩繽紛的玻璃，是由歐洲運過來，再由此地的工匠裝上去的。玻璃上面刻有捐贈者的姓名。講道壇是由黎巴嫩的杉木製成的。手工精巧絕倫，上面也刻有捐贈者的姓名。前排的座椅上都刻有那些捐贈最多錢蓋此教堂的顯赫家族姓名。

但是什一奉獻律法並不是誰捐贈多誰的祝福就大。在本教會，每一位教友都可以自由地進入任何一座教堂，而且覺得弟兄姊妹間人人都是平等的。在主眼光中，只要繳足什一奉獻，都是一樣遵守祂的誠命。並不會因爲捐獻數目的多寡而有任何差別待遇。凡是誠實繳付什一奉獻的教友，都能夠祈求主的幫助，並且期盼在困難時蒙得祂的祝福及協助。而這都是因

爲他們本身的忠信。

什一奉獻的處理

教義和聖約第 120 章與賜給整個教會應繳納什一奉獻的啓示，是在同一天蒙得的。在該章的啓示中主明白地指出，什一奉獻應該「由一個諮議會來處理，……那個諮議會要由我教會的總會會長團，主教和主教的諮議會〔總主教團〕，以及我的高級諮議會〔十二使徒定額組〕組成；並且藉着我自己對他們的聲音來處理。」

主指示總會會長團、十二使徒定額組及總主教團如何適當處理聖徒們所捐獻的神聖什一奉獻。這個諮議會就叫做什一奉獻處理諮議會。

關於什一奉獻的處置，斯密喬治會長教導了一項非常重要的觀念。他提到有一次他請他幼年時的玩伴（他們已經好久沒有碰面了）陪他一起去參加某個支聯會的教友大會。這位朋友在財經界非常有成就。參加完大會後，在回家的途中，他向斯密會長提起他繳付什一奉獻的方式。他說，要是他賺了一萬元（美金），他就拿出一千元（美金），存入銀行，當作什一奉獻基金。然後，如果有任何人需要錢從事善舉，他就會開一張支票給他們去領。他說：「就這樣，一張張的開出去，直到存在銀行那一千塊（美金）什一奉獻基金用完爲止，而且每一塊錢都確實發揮了慈善助人的義舉。」。說完後，他問斯密會長對他這種作法有沒有什麼意見。

斯密會長回答說：「我認爲你倒

是挺會慷他人之慨。你根本沒有繳付你的什一奉獻。根據你所說的，你只是在告訴我你怎麼使用主的錢，你自己的錢一毛也沒花。祂是你在這世上最好的夥伴。你目前所有的都是祂賜與你的，甚至連你所呼吸的空氣也是來自祂。祂曾說過你應該將你所獲得的十分之一捐獻給祂的教會。你並沒有照着這樣做，反而將你最好的夥伴的錢，拿去送給別人。」

大約過了一個月之後，斯密會長又在路上遇到了他這位朋友。他很高興知道現在他的朋友已完全照着主吩咐的方式繳付什一奉獻了。（1947年6月，進步時代，第357頁）

什一奉獻年終結算面談

每年年底，每位教友都有機會與主教作個人什一奉獻結算面談，向主教報告自己是否繳納十足的什一奉獻。主教或分會會長就代表主的證人，將你所報告的登記在教會的記錄中。你的報告是否屬實，只有你個人及主知道。

什一奉獻年終結算面談不只是主教嘉勉那些繳付十足什一奉獻教友的時刻，也是教導那些未能繳足什一奉獻的教友，有關什一奉獻律法的重要性的最佳時機。

最好是全家一起與主教作什一奉獻年終結算面談，這樣，家中每個人都能夠有機會談談個人對於誠實繳納什一奉獻所帶來的祝福及見證。

教導我們的青年

我希望我們每個人的子女，也都能懂得遵守什一奉獻的律法，既使繳付的金額只有幾分錢。有些小孩子沒有繳納他們的什一奉獻，是因為他們的父母親認為數目太少，有沒有奉獻實在是沒什麼關係。這樣的小孩，到了青少年時期即使賺了錢，大概也是被家長用作家庭開銷或是他們自己會把所有的錢花在買衣服、車子或娛樂方面。

我曾和一些男女青年面談，他們告訴我，沒有繳付什一奉獻是因為他們要將來傳教準備基金。你想一個傳教士自己從來都沒有遵守什一奉獻律法，又如何教導別人遵守呢？如果他一直都確實履行什一奉獻律法，那麼他在教導時豈不更有力量？又由於傳教士在傳教時收到的錢不用繳納什一奉獻，所以在他們返鄉之後，面臨接受教育、維持剛成立的家庭生計，樣樣都受到錢的壓力，更可能仍舊不繳納什一奉獻。像這樣的教友，既使等到他以後賺了大錢，他也會認為要繳

付為數可觀的一筆什一奉獻，實在是太難了。

由於我擔任過傳道部會長，所以我知道每位傳教士返鄉之前都想要得到聖殿推薦書。我認為，在簽給他們推薦書之前，很重要的一件事，就是要讓他們瞭解返鄉之後一定要遵守什一奉獻的律法，才算配稱擁有聖殿推薦書。而且也要讓他們清楚明白，什一奉獻律法是獻納律法——將我們所有的時間、才能、金錢用在建立神的國——不可或缺的一部份。

我真希望不至於有太多人在未繳納十足的什一奉獻時，就離開塵世。我們務必教導我們的孩子什一奉獻的律法——以身作則在主教的面談、家人家庭晚會、輔助組織課程、神聖的聖餐聚會、家庭探訪及家庭教導課程等場合教導他們。

天上的祝福

我們教導，若要獲得救恩，若要提昇我們的靈魂，必定得學會遵守什一奉獻的律法。當聖徒們繳納十足的什一奉獻時，主必將天上的祝福傾注在他們身上。■

錄自1986年4月4日總會聖職領導人大會演講詞

區域會長團 信息：

會長：布蘭福長老(中)
一副：狄雅各長老(左)
二副：肯農I. 喬治長老(右)

在緊張繁忙的工商社會裏，我們最大的渴望就是追求平安與滿足。這種平安與滿足是金錢不能買，物質不能換的。

回憶過去的聖誕節，我們很少會想到曾收到的禮物，反而會記起這個特別節日所帶來的平安與滿足，心中充滿著聖誕節的精神。

這種精神可以藉著許多方式呈現出來：也許出自團結合一的感覺；也許來自親切的笑容、握手、擁抱、歡笑、音樂；也許是溫和談話和傾聽後，一段寧靜而虔誠的時刻。這就是手足情誼和屬於天堂的感覺。

我們是永恆天父的兒女，因此我們都是一家人。神是我們的天父，我們是祂的靈體兒女。我們的確是祂的孩子，是神家中的一份子。

一旦我們確認了這項真理，知道我們與永恆之神是同一家人後，我們就找到了努力追求的平安與幸福。

儘管雅典人有錢有勢，他們仍然尋求一種歸屬感，一種必須了解我們與神的實質關係才能獲得的感覺。保羅在亞略巴古教導這些雅典人，說：

「我遊行的時候，觀看你們所敬拜的，遇見一座壇，上面寫著未識之神。你們所不認識而敬拜的，我現在告訴你們。

「創造宇宙和其中萬物的神，即是天地的主，就不住人手所造的殿。

「也不用人手服事，好像缺少甚麼，自己倒將生命、氣息、萬物，賜給萬人。

「祂從一本造出萬族的人，住在全地上，並且預先定準他們的年限，



和所住的疆界。

「要叫他們尋求神，或者可以揣摩而得，其實祂離我們各人不遠。

「我們生活、動作、存留，都在乎祂。就如你們作詩的，有人說，我們也是祂所生的。」（使徒行傳17：23—28）

歡渡聖誕節之際，我們不要像「雅典人」那樣，敬拜不認識之神的。這種錯誤的崇拜使他們根本無法尋得神，反而失去了「與天父同在」的喜悅。

真誠而正確的崇拜，讓我們認識那位伯利恆的嬰孩，就是天父的獨生子。那嬰孩的降生是為完成替全人類贖罪的重要使命。祂不僅打斷了死亡的鎖鏈，賜給世人不朽的恩賜，祂也承擔了所有已悔改之人的罪，為我們帶來永生的希望。救主做的是一種調停的工作，一種使神所有的兒女回到天父面前的工作。

我們在這個節期裏，要以非常虔敬的態度來敬拜耶穌基督。我們這麼做是希望可以遵行救主的教導，又可以讓天父喜悅。如果我們照著我們所接受的教導而生活，我們會有靈性重生的體驗，使我們得以稱為基督的兒女，神家中的一員。一旦對這種特別的關係有了深刻的體認，我們就不再感到孤獨。基督為我們未來的幸福、超升準備了一個計畫，凡接受的人就是基督徒。我們參與該計畫而彼此相屬；無論我們為人夫妻、為人子女或弟兄姊妹，我們都能永遠在一起。

隨聖誕精神而來的屬於天堂的精神提醒我們兩種親族關係：其一，我

們與神，即天父，有神聖的屬靈關係；其二，我們與塵世祖先及家人有血脈相連的關係。

我們是尊貴的一代，「從世界與基督一同隱退在神裏面」（教約86：9），在本福音期降生，來推動祂的事工。我們都同屬於這個福音期。

我們也是耶穌基督末世聖徒教會的教友。這種身分是無價的；除非接受真理，生活正義，否則便無法獲得。它為我們開啓大門，讓我們回到神的身邊，永遠與祂同住。願我們在敬拜我們所屬的真神時，都記住祂藉著一位偉大先知——摩羅乃所說的話：

「我再勸告你們，你們要歸向基督，抓緊每樣好的恩賜，不要觸碰那壞的贈與，和那不潔的東西。」

「是的，你們要歸向基督，靠著祂而成為完善，並摒棄一切不潔和邪惡；如果你們摒棄一切不潔和邪惡而全心全意全力的愛神，那末祂對你們的恩典是充分的，藉著祂的恩典你們得以在基督中成為完善；如果你們藉著神的恩典而在基督中成為完善了，你們就決不會否認神的權力了。」（摩羅乃書10：30，32）

在這特別的歲末時節裏，希望各位都知道，你們是被愛和被關懷的一羣。我們送給大家的禮物就是確認這件事實。願你們在獻身為家人和別人服務時，這個節日能使你們有屬於天堂的感覺。願我們在彼此的情誼，以及與神的關係日益堅固，永遠享有平安和喜悅，這些遠勝過相互饋贈的禮物；這樣，所有的人都將共享那寶貴的恩賜——來自高天的恩賜。

婦女會宣布課程變更

總 會婦女會已宣布要更換婦女會課本，並於一九八七年一月一日開始實施。這項變更重點在於使婦女會課程能夠更簡易、更適宜、更富有彈性——以切合世界各地姐妹們的需要。

烏因達姐妹說：「我們改變我們的課程，以因應今日的世代。」1987年的新課本，學我的樣式(PCRS58H 5CH)，要譯成20種語文。現將其變更分述如下：

1. 新課本在靈性生活部分，比以往多出一倍，每月安排兩次課程，其中有總會會長團及十二使徒定額組的演講。烏因達姐妹表示，這項變更能幫助今日婦女面臨不斷加增的壓力。她說：「我們希望新課本所強調的靈性課程，能提供一股安定力量，使姐妹們能抗拒今日邪惡的世界。」

2. 聯誼課程和同情性服務合併為一個單元。

3. 母親教育課程擴大為家庭教育課程，好讓更多的婦女能在各種不同的狀況下加以運用。

4. 文化精華課程較難配合各地需要，現已刪除。

5. 家政課程在每月的家政聚會時教導，內容針對個人和家庭的準備。

6. 補充課程着重於目前最關心的問題——例如濫用藥物、色情書刊、墮胎等。這些課程可在第五個星期日、或任何需要的時候使用。

7. 新課本沒有探訪教師信息。此信息將在二月以後出版的聖徒之聲刊出。在一月和七月，探訪教師可運用總會教友大會的演講作為該月的探訪信息。

8. 新課本比以前小。烏因達姐妹說：「那會更便利姐妹們在研讀課程時，參考經文。」

課程編排富彈性，新課本共有50課，供各地區依其所需而彈性運用。支分會的婦女會領袖們可在每月初預

先排定課程，其中包括兩次靈性生活課程，一次家庭教育課程，以及一次同情性服務／聯誼課程。

教師人數將由主教、分會會長或婦女會會長自行決定，以配合各單位之大小和可蒙召喚為教師的姐妹人數。可以僅召喚一位姐妹來教導所有的

課程，或召喚五位姐妹來分別教導每種課程。

各婦女會經主教、分會會長的同意，可在每週當中舉行婦女會平日聚會。姐妹們可在此聚會中分組研討關於親子、文化、技藝，或其他有興趣的主題。每組在一個月當中應聚會一

婦女會 組織變更 啓事

探訪教師信息
將刊於聖徒之聲上

總 會婦女會會長團宣布，1987年的婦女會探訪教師信息將刊登於聖徒之聲上，而非像往年那樣印在婦女會研讀課程中。這樣能使探訪教師獲得教會領袖最新的信息。

不過，在1月及7月份兩期刊載總會教友大會演講的聖徒之聲中，將不提供探訪教師信息。這兩個月份應採用總會會長最近的大會演講作為探訪教師信息。

婦女會領袖應確使每位探訪教師由該月份的聖徒之聲上獲得探訪信息。他們可影印該信息或安排姐妹們傳閱該期聖徒之聲。當然，最好能建議姐妹們訂閱聖徒之聲！

本 教會宣布婦女會組織的變更啟事。該變更將影響全世界的婦女會組織，並於1987年1月起實施。

茲取消支聯會婦女會的理事會。支聯會婦女會組織只保留會長團和秘書兼財務。但必要時，可由支聯會召喚姐妹擔任特別指派的事工。

支會婦女會的理事會將較有彈性，以符合當地需要。理事會的職位有些可削減，有些則合併。

目前擁有1,750,000名會員的婦女會會長烏因達芭芭拉姐妹說，變更的目的，是為了更切合全世界婦女會姐妹的需要。

烏因達會長說：「我們減少職員的召喚，使各項計畫更適用於各國。世界上大部份地區的支聯會理事會，都不易召喚齊全。組織更富彈性以後，則不同文化、年齡的婦女都能在他們的特殊環境中，推行該計畫。」

烏因達會長說：「1987年起要實施的另一項變更，是只有支聯會和支會的婦女會會長團及秘書兼財務，須出席支聯會領導人大會。如此能使許多擔任婦女會事工的姐妹節省交通與會議的時間、金錢等。在職課程亦將在支會中教導。」

這項變更將在支聯會輔助組織訓練大會或領導人大會中說明。

婦女會宣布課程變更

次或數次。烏因達姐妹說：「她們應使用教會認可的教材，諸如以前的婦女會課本及教會雜誌。」這類聚會能讓那些在兒童會或女青年擔任事工的姐妹們，有機會研讀她們所錯過的婦女會課程。

呼籲姐妹們尋求救主召喚1987年

證程的封面是一幅油畫，作者是帕爾生德爾(Del Parson)，畫名為馬利亞和馬大。圖中是耶穌基督教導馬利亞及馬大的故事（路加福音10：38—42）。烏因達姐妹說：「這對於平衡我們的生活」這方面，提供了一個有力而簡單的信息，從現在開始，姐妹們

必需培養內心的靈性力量來度過艱困的時刻。1987年的課本，學我的樣式，呼籲姐妹們尋求救主，並藉著救主的教訓來培養內心不斷增長的靈性與力量。」

（摘譯自1986年7月20日，教會新聞週刊，第3頁）

一九八七年婦女會研讀課程

攜帶方便

- 縮小版面，方便攜帶。

教師人數彈性化

- 依照支分會的大小和可蒙召喚姐妹的人數，來決定教師人數。

新的特色

- 課程中有總會會長團和十二使徒議會的演講，讓姐妹有機會研讀教會領袖們睿智的話。

家政課程的重點

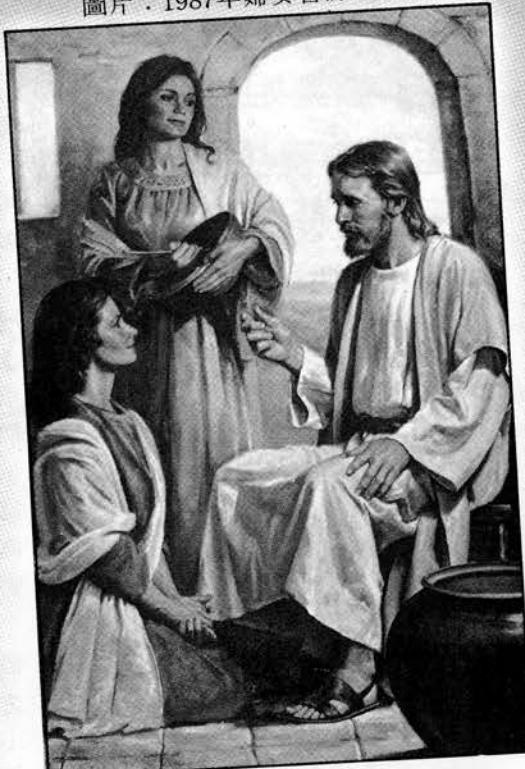
- 家政課程探討個人與家庭準備的六個範圍。家政活動的主題應儘可能參照家政課程。

（摘譯自1986年7月20日，教會新聞週刊，第3頁）

強調靈性的主日課程

- 主日課程著重於福音原則。

圖片：1987年婦女會課本



更廣泛的課程類別

- 靈性生活。
- 家庭教育。
- 同情性服務／聯誼課程。
- 補充課程。
- 家政課程（家政聚會）。

兩大目的

- 作為主日課程的課本。
- 當作個人經文研讀指南。

額外的學習機會

- 每週聚會一次，分組研讀關於親子、文化、或其他主題。

課程編排富彈性

- 支分會領袖可排定各月份的課程，包括：兩次靈性生活，一次家庭教育，一次同情性服務／聯誼課程。補充課程可在第五個星期，或有需要時使用。支會和分會的婦女會領袖應讀過全部的課程，以便選擇適合該地區的課程。

領袖生活

先知重遊

教會歷史

古 蹟

8月4日是彭蓀泰福會長八十七歲生日，因而有許多慶祝活動陸續展開。首先，先知在華府與家人一起過他的生日，之後，由紐約州返回鹽湖城。總會當局人員及職員8月5日於鹽湖城的教會行政大樓舉辦一個歡迎會來祝賀先知及其夫人。

總會辦公室的長桌上放了許多來自世界各地教友及兒童會小朋友們寄來的禮物。

猶他州班尼恩(Bennion)第九支會兒童會送來一個由小朋友親手繪製的裝飾品；墨西哥塔古拜亞(Tacubaya)支聯會寄來一封由兒童會小朋友製作的祝賀信；十二使徒艾希頓馬文長老帶來一個棒球，上面有棒球明星的簽名及祝賀，這是那棒球明星（也是教友）親筆所寫而寄給艾希頓長老的；總會女青年會長帶來一個寫著「生日快樂 男女青年敬賀」的大氣球；同時，雷根總統發了一通賀電寫著：「在這特別的日子，獻上我們誠懇的祝福。南茜和我希望這未來的一年能帶給您幸福和健康，生日快樂，願神祝福你。」

其中最盛大的祝賀是在8月3日

爲宣揚摩門經和先知斯密約瑟對人類的大愛，彭蓀泰福會長拜訪了三處福音復興的主要地點。

8月2，3日兩天先知拜訪過的摩門經古跡，有：

1. 聖叢林

這是天父和耶穌首次對斯密約瑟顯現的地方。

2. 克謨拉山

先知被指示去取金頁片的所在地。

3. 菲也特的惠特茂彼得農場及小屋

摩門經大部分在此地翻譯，也是1830年4月6日教會成立的地方。

先知在每個地方都提及摩門經，並重申斯密約瑟的話：「摩門經是世界上最正確的書，是教會的拱心石，藉著聽從摩門經的教導，能使人更接近神。」

8月2日，先知在聖叢林對二百名傳教士演講，稱他們是「爲了世上最偉大的事業而工作的人」，他教導了四個傳教要訣：努力獲得聖靈、學習謙卑、彼此相愛、辛勤工作。他說：「你們正站在神最偉大的異象發生之地，……世界上再沒有另一個異象比這還大……天父和祂的愛子親自造訪，顯示了我們任務的重要。」

星期天在克謨拉山的演講，與會的除了教友，尚有許多觀光客。先知對他們說：「摩門經是爲今日的世人所寫的……末世聖徒應終身辛勤研讀……一個人若藉著摩門經改變自己，並把信心建立在基督的磐石上，緊握鐵桿，他必和一般人不同。……我見證摩門經是真實的，正如我知道我自己是活著的一樣真實。」

（摘譯自1986年8月10日，教會新聞週刊，第7頁）

，先知結束在克謨拉山的聚會，準備離去時，全體起友起立高唱生日快樂歌。

（摘譯自1987年8月10日，教會新聞週刊，第7頁）

彭蓀會長生日

彭蓀姐妹生日

孟蓀會長生日

先知參加四重唱

孟蓀多馬會長於8月21日在一連串忙碌中，度過59歲的生日。

身爲總會第二副會長的孟蓀會長，整天都很忙碌，並且還參加了總會會長團及十二使徒議會的聖殿常會。

孟蓀會長在1927年8月21日生於鹽湖城。1963年10月4日被召喚爲十二使徒。在這之前，他是德撒律圖書公司的總經理，也是德撒律新聞出版社的董事長兼發行人。他於1985年11月10日被按立爲彭蓀泰福會長的第二副會長。

（摘譯自1986年8月24日，教會新聞週刊，第7頁）

知彭蓀泰福會長的夫人，彭蓀芙洛拉姊妹，7月1日在其兒子，彭蓀馬克的家中，與家人共進晚餐，慶祝她85歲的生日。接著，她又偕同彭蓀會長參加一個交響樂演奏會。

1901年7月1日，彭蓀姊妹出生於猶他州的勞干，父親是丹麥移民，母親是蘇格蘭移民。1926年9月10日，她和彭蓀會長在鹽湖城聖殿締結永恆婚姻。（摘譯自1986年7月6日，教會新聞週刊，第10頁）

彭蓀泰福會長7月1日在教會行政大樓接見了美國復興男聲四重唱團體(SPEBQSA)及其家人。他們在七月份的四十八週年國際會議中，與大會堂唱詩班及世界男聲四重唱冠軍隊共同演出。當天，先知擔任男高音，與各隊領袖們即席合唱一首「野玫瑰」(My Wid Irish Rose)。

先知對這些終身奉獻於合唱，提倡有益身心的音樂領袖們，表示慶賀之意。

（摘譯自1986年7月13日，教會新聞週刊，第7頁）

總會消息

單身成人年度大會

今年的總會單身成人年度大會，於 7 月 24 日在楊百翰大學舉行。七十員第一定額組布實安慈歐長老在大會中演講，鼓勵教友們與主訂立聖約。總會婦女會會長烏因達姐妹，和前婦女會會長斯密芭芭拉姐妹，也分別在大會中演講。

布實安長老說，在他第一次讀路加福音 14：33：「這樣，你們無論什麼人，若不撇下一切所有的，就不能作我的門徒。」這節經文的時候，有點灰心。一直反覆思索之後才明白：

「主之所以要我撇下我所有的，並不是要我因而貧困，而是希望我藉此學習信靠祂，而不是信靠自己。」

總會行政部門人事變動

總會宣布，自 8 月 15 號起，宣魯伯長老成爲總會主日學會長。宣長老將接掌畢諾克修長老之職，而畢諾克修長老則蒙召喚爲南美洲西南區區域會長團第一副會長。小松義雄長老繼續留任主日學第一副會長之職務，杜瑞德長老蒙召喚爲第二副會長，以替代被指派爲南美洲西南區區域會長團第二副會長的坡爾曼羅納德長老。

其他各部門也有異動，並已宣布。現將各部門人員公布如下：

傳道部門：白克曼羅伯特長老擔任國際傳道部會長及執行主任，譚迪查爾斯和哈伯森羅伯特長老爲行政主任兼國際傳道部副會長。專格斯部夫長老爲行政主任。

聖職部門：高斯林傑克長老爲執行主任，杜瑞德、鄧保羅長老爲行政主任。

男青年部門：斐斯敦方洪長老爲會長，副會長爲賓納嘉立斯和賴德亨

他還在這次大會中教導教友們，專注於通往永生所必需的福音知識，並謹守遵行路加福音中這節經文的教導。烏因達姐妹則鼓勵教友們，聽從主的話，彼此相愛。她呼籲大家：「要力行博愛。」

（摘譯自 1986 年 8 月 3 日，教會新聞週刊，第 5 頁）

信將諸般的喜樂平安，充滿你們的心，使你們藉著聖靈的能力大有盼望」。

出席大會的有兒童會十歲以上的小女孩、女青年和婦女會的姐妹們。總會會長團及各輔助組織領袖都在大會中演講，並由兒童會、女青年和婦女會共同組成的唱詩班，在會中獻唱。總會兒童會會長談到大會之所以用「盼望」爲主題，是因爲信心帶來希望。她說：「世界上婦女們常常面臨許多困難和挑戰，但是，『希望』能使她們對未來事物產生信心，並提供必要的力量和願望來面對每一天的挑戰。而我們發現，永恒的希望就在基督的福音之中。」

（摘譯自 1986 年 8 月 3 日，教會新聞週刊，第 13 頁）

婦女會年度大會

本年度總會婦女大會在 9 月 27 日晚間 6 點 30 分，於鹽湖城聖殿廣場舉行，並透過人造衛星向美國、加拿大、波多黎各的電視網轉播。本次大會主題「大有盼望」，出自羅馬書 15：3 「但願使人有盼望的神，因

總會人事召喚

七十員第一定額組成員的夫人們蒙召喚爲總會理事會代表及輔助組織助理

凡服務美國和加拿大以外地區的七十員第一定額組成員的夫人，皆由總會會長團召喚爲總會理事會區域代表。她們將成爲該區域兒童會、女青年、婦女會的代表，協助總會輔助組織的領袖。

總會理事會在亞洲區域的代表是：布蘭福姐妹、狄雅各姐妹及肯農姐妹。

（摘譯自 1986 年 8 月 3 日，教會新聞週刊，第 3 頁）

亞洲區域（日本、韓國、香港、台灣、東南亞、菲律賓）會長團：布蘭福威廉長老爲會長，副會長爲狄雅各長老及肯農 L喬治長老。

（摘譯自 1986 年 8 月 3 日，教會新聞週刊，第 3 頁）

傳道部會長訓練年會

6月25日在猶他州普柔浮傳教士訓練中心，傳道部會長訓練年會中，先知彭蓀泰福會長勸勉新的傳道部會長，加速教友傳教士的工作並加強使用傳道的工具——摩門經。

在這為期三天的訓練會中，68位新的傳道部會長偕同他們的妻子分別聆聽了總會會長團的演講，獲益良多。十二使徒議會及七十員第一定額組的成員也出席了這次聚會。

談到教導教友響應「每位教友都是傳教士」的傳統時，彭蓀泰福會長強調：「讓教友們明白，只要他們有信心，主定會在他們的傳教責任上，給予支持和幫助。」他也鼓勵這些領袖們要充分的使用摩門經，他說：「摩門經應是我們個人研習、教導和傳教工作的重點，若沒有全力做到這點，我們就應悔改。教會每一個傳道部，都應以摩門經為傳教事工的核心。」

譴責色情刊物

末世聖徒教會與至少26位基督教和猶太教的領袖們，共同譴責色情刊物之「極度缺乏靈性」。

這項在7月25日提出的聲明指出，色情刊物已經普遍影響美國人的態度和行為。

色情刊物已嚴重危害到純潔的愛心、家庭、以及婚姻。因此我們要大聲疾呼、從己身做起、並尋求神的帮助和指引。個人的力量不足以影響他人的道德，唯有個人自己願意以道德的方式生活才有效。教會公共傳播部門行政主任說：「成人們不應只要求自己抗拒色情刊物，他們更應該在自己的家中，做好榜樣並教導男女青年們抗拒此類刊物。」他並讚揚宗教領袖們挺身呼籲世人，同心阻遏這致命的瘟疫——色情刊物，全體教友也應響應這呼籲，以禁絕色情刊物。

(摘譯自1986年8月3日，教會新聞週刊，第13頁)

我應許你們，只要你們教導及鼓勵傳教士，有效的使用傳道的工具——摩門經，你們一定會有更多更好的歸信者。」傳教士也應每日研讀摩門經，進而認識並喜愛此書，彭蓀會長語重心長的說：「我們需要對摩門經的神聖性有堅強見證的傳教士。」

興格萊戈登會長的演講則著重於信心。他說：「一旦傳教士培養了充分的信心，他便會毫不懷疑的確信：這是神的事工，是真實的，是具有權柄、奇蹟的奇妙事工。信心也將支持傳教士度過未來的歲月。」他也請傳教士教導慕道友時，強調信心和先知斯密約瑟的使命，並藉著研讀摩門經以獲取個人的見證，因為它原本就是為耶穌基督做見證。

孟蓀多馬會長也以一貫的語氣談及傳教士的三大責任：信息、教友和

傳教士，他說：「我們有個榮耀的信息，不應藏在心底，乃應與衆人分享。世人亟需復興的福音，我們必須告訴他們救恩的計畫，並將經文展現在他們的眼前。尋找慕道友和分享福音的關鍵則在教友，要尊敬他們。」

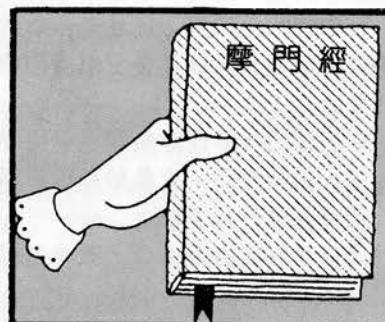
傳教士是藉啓示蒙召的，孟蓀會長接著說：「傳教士代表其父母的希望和夢想，你應將他們視為己出，鼓勵他們定期寫信回家，因為傳教士的信彷彿來自天上的郵局，也像保羅的書信。」他說，傳道部會長夫婦就像「去主的玫瑰園」：「你的生命中將因此召喚而添上值得無窮回味的一頁，你會樂於躋身傳教的行列。」

(摘譯自1986年7月6日，教會新聞週刊，第3頁)

摩門經創新紀錄

在，世界各地摩門經的銷售量已超過教會歷史上的任何時期。根據發行中心經理伯蘭(Bollard)弟兄說：「1986年初到目前為止將近有一百萬本英文版的摩門經由鹽湖城的發行中心寄出，預計在十二月之前，可達到一百八十萬本。」他並且指出，這項記錄將超過去年，而這還不包括其他語言版本的摩門經。

摩門經增加的原因，除了各傳道部和教友們的需要外，在本年度四月份的教友大會上，彭蓀泰福會長的演講強調其重要性，並提倡家庭贈送的活動，也是引起銷售量增加的主要原因之一。所謂家庭贈送的活動，是由教友們在經文內貼上自己的照片和見證，交由傳教士贈送出去。其實早在1985年4月的教友大會上，已強調過摩門經的重要性。加州艾卡迪亞(Arcadia)傳道部會長說：「自從先知強調摩門經的重要性後，我可以感到靈已在世界各地大力推動主的事工。」(摘譯自1986年7月13日，教會新聞週刊，第3頁)



藝術比賽啓事

會歷史部門向全世界末世聖徒公開宣布一項藝術比賽。

這項比賽由該部門的教會歷史美術博物館主辦，向藝術愛好者徵求畫、版畫、蝕刻、雕刻等各類作品。

獲勝者名單將於1987年11月6日揭曉。他們將獲贈獎金，其作品亦將於美國猶他州鹽湖城的博物館展覽。

評審分為兩個階段。初賽以作品的相片或幻燈片為準。（相片和幻燈片恕不退還。）入圍作者應提交原作品以參加複賽。報名表格可隨時索取，免費報名。

獎金由贊助博物館的惠特利傑克、瑪莉(Jack Mary Wheatley)捐贈，他們是美國加州帕羅奧圖的教友。第

一名得美金三千元，第二名得美金二千元，第三名得美金一千元，優勝獎五名，各得美金五百元，另有兩名或數名獲贈禮券。（若合適，博物館可能會收購得獎的或其他提交的作品）。

七十員第一定額組會長團的拉森迪恩長老是歷史部門的行政指導員，他說：「我們要邀請全世界愛好藝術的末世聖徒參加這項比賽。」

拉森長老說：「評審將特別注重那些描繪末世聖徒歷史、信仰、經文主題、文化、生活方式、教會特別喜愛的景物、與當地聖徒有關的藝術傑作。」

該博物館指導員連納德格蘭(Glen M. Leonard)說，各藝術作者可由近作中，提出一、兩件最好的作品。

新聞剪輯

•台北聖殿•

1986年8月4～9日，有許多恩道門教儀在台灣台北聖殿舉行，這是台北聖殿自1984年11月17日奉獻以來，人數最多的一週。聖殿會長柯里福會長說：「能夠同時使用4個教儀室是一件多麼好的事。」有些從香港來的教友，在該月份中，用一整週的時間來聖殿；其中有許多是第一次進入聖殿。

（摘譯自1986年8月17日，教會新聞週刊，第11頁）

•強調摩門經•

本教會加強以摩門經為傳教工具之際，日本札幌傳道部也大力推行。據悉，在四月總會教友大會結束後，該傳道部便決定聽從先知的忠告，以摩門經做為傳教工作的重心；單單五月，即發出了1,165本摩門經，是去年同期的十倍；六月的報告也指出同樣的趨勢。

（摘譯自1986年7月27日，教會新聞週刊，第10頁）

•十九位長老•

十九位弟兄在墨西哥庫特拉(Cuautla)支聯會舉行的一次教友大會中蒙按立為長老，是該支聯會成立以來，為數最多的一次。支聯會會長宣稱，共有七百名以上的教友出席了這次充滿靈性的大會。

（摘譯自1986年7月13日，教會新聞週刊，第11頁）

•印尼傳教士•

印尼雅加達傳道部的全部時間傳教士和傳道部會長，皆為當地居民。該傳道部會長所領導的51位傳教士，其平均施洗率幾已超過本教會全世界傳教士的施洗總平均數。印尼的版圖相當於半個加州，人口有一億七千五百萬，是世界上第五位人口最多的國家。

（摘譯自1986年7月13日，教會新聞週刊，第11頁）

他說：「希望這項比賽能鼓勵優秀的專業及業餘藝術家，創作出與末世聖徒信念有關的傑作。我們希望能藉著慷慨捐獻者的支持，提供足夠的激勵，舉辦一次成功的展覽會，並使教會能購得美好的作品。」

特致聖徒之聲的讀者：為了使各地藝術作者能如願參加比賽，教會歷史美術博物館已經安排好，以各地的發行中心為聯絡處。

報名表可向發行中心索取。比賽作品的相片及幻燈片（務必在1987年6月30日以前）交發行中心寄往鹽湖城。

入圍的藝術作者亦可將原作品交發行中心寄往鹽湖城，以參加複賽。

藝術作者亦可直接將相片或幻燈片連同正式的報名表寄至：
Museum of Church History and Art, 45 North West Temple Street
Salt Lake City, Utah U. S. A.
84150

•一如往常•

根據亞洲區域會長團的報告，經過幾個月的政治動亂，菲律賓的傳教工作已再次迅速展開。當地教友和居民的生活也漸漸步入正軌。

（摘譯自1986年7月20日，教會新聞週刊，第11頁）

•暴風襲擊•

捲奧克拉荷馬州艾德蒙的一陣龍捲風，造成了一千五百萬美元的損失以及四個摩門家庭無家可歸。教友及非教友們發揮了同舟共濟的精神，提供食物、儲藏的空間，及搶修的工具，幫助這些遭風暴襲擊的家庭。短短的七小時內，三個教友家庭的財物全部清理出來。七十二小時內，大家提供了500到600小時的服務，來援助這四個家庭。

（摘譯自1986年7月11日，教會新聞週刊，第11頁）

人 瑞雷莫絲(Lamoreaux)姊妹的61位家人，7月10日在普柔浮聖殿，藉一場特別的教儀，慶祝她的百歲誕辰。次日，家人在教堂舉行慶生會再致賀忱。雷莫絲姊妹是猶他州本地人，80年前在聖喬治聖殿結婚，現有42位孫兒女，166位曾孫兒女及119位玄孫兒女。

(摘譯自1986年7月27日，教會新聞週刊，第10頁)

加 入教會才八個月的費青蘭姐妹(Flichtner Christy)，是現任的美國小姐。7月21日在環球小姐選美會上榮獲第二名。有人問費姐妹是否因只得到第二名而感到失望時，她回答：「不會，因為我是美國小姐。」角逐這次比賽的共有77位佳麗，第一名可獲得價值超過二十萬美元的獎品和獎金。

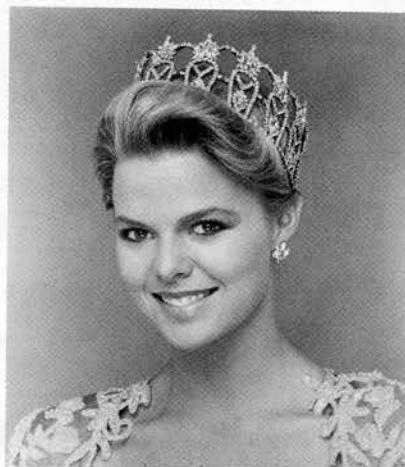
費姐妹是由於她的教練瓊斯芭芭拉(Barbara B. Jones)姐妹帶她參加教會活動，而認識教會的。

(摘譯自1986年7月27日，教會新聞週刊，第6頁)

百歲人瑞慶生會

大會堂唱詩班演出

環球小姐第二名



費青蘭姐妹

大 會堂唱詩班在今年由加拿大主辦的萬國博覽會中，舉辦四場演出，興格萊戈登會長在八月九日也蒞臨博覽會，觀賞其中一場演唱。興格萊會長對溫哥華教友們為這次唱詩班演出所做的貢獻表示感激。

他提到唱詩班的悠久歷史。1836年嘉德蘭聖殿奉獻時，當時唱詩班演唱過「神靈如火」。如今，在近58年來，唱詩班以廣播方式演出，期間雖經歷了經濟大恐慌，第二次世界大戰，然而，却鼓舞了教友及世人的精神，傳達了信心和安慰的訊息。

領隊施慕溫達弟兄(Wendell Smoot)表示：「這次的演出十分成功，我們演唱的對象除了加拿大人外，還包括其他各地的人士。每場演唱結束後，都會有人告訴我，他在電視、或收音機、或錄音帶上聽過我們的演唱，而這次，他們總算能夠親身聆聽了。……我覺得我們已留給大家許多美好的印象，並成功地促進傳教事工的發展。」

(摘譯自1986年8月17日，教會新聞週刊，第5頁)

下期要目預告

值此寒流之際！讓我們共同期待
那溫暖人心的訊息——

一九八六年十月總會教友大會特刊

內容：先知給我們的指示

總會當局人員的全部演講
教會最新的動態等等。

是末世聖徒生活的方針，幫助我們平衡屬靈與屬世的生活，並分享總會領袖的堅強見證，誠為最有價值的精神食糧。

* 聖誕特展 *

歡迎偕同家人、親友、同學、同事前來參觀。

時間：1986年12月25日～27日
(星期四～六)
每天上午10：00～晚上9：00

地點：台北金華街教堂

展出主要內容：

1. 基督生平
2. 個人、家庭、福音
3. 本教會介紹

主
協

辦：東台北支聯會
辦：台北傳道部

「再者，假如在錫安或在組織起來的錫安支聯會中，父母們有兒女，而不教導兒女明白悔改的教義，對活神的兒子基督的信心，以及在八歲時的洗禮和藉按手禮的聖靈恩賜，則罪將落在父母們的頭上……」

「他們也必須教他們的兒女們祈禱，並且正直地行走在主面前。」（教約68：25，28）

「家庭的宗教活動及父母的良好榜樣，最能影響年輕人的宗教生活，其影響遠勝於其他因素。」……1982年教會男青年調查報告。

父母溫暖的擁抱意味著對兒女的疼愛，這種安全感使兒女在無形中接受了父母教導的價值觀。

在家中教導兒女是父母的職責，

一個溫馨的家中，子女較易接受父母的教導。

湯姆斯還說：「行為所表現的愛，如擁抱、親撫幼兒、以手臂環繞少年，都是溫馨家庭的特徵。」另一個重要的特徵是管教方法。根據他的研究指出，最佳的管教方法是彼此溝通的合理管教方式，特別是對青少年期的孩童而言。體罰應該減到體低程度，因為根據研究，不當的管教是有害的。他說，父母強迫式的管教，想藉暴力或利誘來操縱孩童，往往會使孩子覺得屈辱。

研究報告也指出一個不爭的事實：家中沒有宗教信仰或者本人沒有奉行宗教的青年，不論參加多少教會活

動，都很少去傳教或在聖殿結婚。

時常教導福音的家庭，孩子會主動參與宗教活動。許多末世聖徒家庭有家人家庭晚會及經文研讀；有時，看完經文後，家人就坐在一起聊天。家庭會議則是解決問題及訂立規定的時間，並非雙親訓話的時間，家人也可藉此商討家庭的目標計畫及其他問題。

父親的職責與家人的靈性息息相關

父親應藉著他所持有的聖職權柄，帶領家中的福音活動。父親的職責是：

- * 與家人單獨談話。
- * 支持家人的召喚與聖職按立。
- * 主持家人家庭晚會。
- * 帶領家人研讀經文。
- * 以榜樣教導福音。
- * 帶領家庭祈禱。
- * 領導家人去服務。
- * 領導及鼓勵聖殿、家譜、傳教及福利工作。
- * 執行適當的聖職祝福及教儀。
- * 尋求聖靈的帶領來解決家庭的問題。
- * 計畫符合家庭需要的活動。
- * 主持家庭會議。

（本文摘譯自1986年6月15日，教會新聞週刊，第6頁。）



父母的影響力，無遠弗屆

因為神已吩咐「要在光和真理中教養你們的子女」（教約93：40）。

父母教導子女的途徑有：家人家庭晚會、家庭祈禱、經文研讀、親子面談、與孩子單獨相處等。家庭會議則可用來計畫、解決問題及閒談。

楊百翰大學「家庭及人口研究中心」社會學教授，湯姆斯達文說，在

葛理雅各長老逝世

七十員定額組榮譽退休人員葛理雅各(James A. Cullimore)長老的葬禮，6月18日於鹽湖城舉行。葛理長老在6月14日因心臟病去世，享年八十歲。

自1966年被召喚為十二使徒議會助理後，葛理長老擔任了二十二年的總會當局人員。1976年七十員第一定額組成立時，葛理長老即是原始成員，1978年成為榮譽退休人員。

葛理長老一生都是積極的教友，曾在加州傳教，曾任分會及區會會長。1960年奧克拉荷馬支聯會成立時，他蒙召喚為首任支聯會會長。後來也曾擔任英國中央區傳道部會長。

葛理長老出生於猶他州的林登，

就讀於猶他州普柔浮的楊百翰大學。他從事傢俱零售業之前，曾住在紐約市，並在那裏工作。1946年，他在奧克拉荷馬州，奧克拉荷馬市開始自己的事業前，也曾在伊利諾州、芝加哥的一間公司工作。

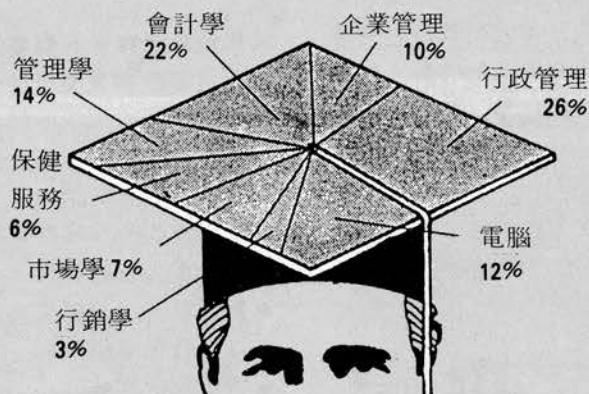
1931年，他與賈納葛蕾絲(Grace Gardner)姊妹在鹽湖城聖殿結婚，育有一子二女。葛理姊妹於1975年去世。1977年葛理長老與布洛絲(Prows)姊妹在鹽湖城聖殿結婚。

葛理長老的家人除了第一次婚姻的一子二女外，另有十八名孫子女，二十名曾孫子女，以及四名繼子，三名繼女，許多的繼孫子女及繼曾孫子女。



畢業生的指南針——收穫律法

末世聖徒商學院的課程



其他：傳教、從軍、家管

末世聖徒商學院 畢業生去向？



他鼓勵學生效法林肯總統，不為環境所困，不屈不撓，有志竟成的榜樣。

卡麥倫道：「問題總會有的，而我們也總能找出真的或假的理由來自艾自憐。林肯總統的教訓告訴我們：真正的機會終必來到，真正的價值永不改變，卑微的出身並非障礙，生活的水準不會比思想的標準還重要。只要忠信、謙卑、勤勉、勇敢、美德，到處都會有機會。」他也敦促學生均

衡的發展，他鄭重告訴學生：「均衡的生活是安全、幸福、圓滿的要素。」

「你在課堂上所學到的知識以及在這裏所得到的經驗固然重要，但是，對神、對永恆天父、對祂計畫的進一步認識才是最重要的。」

(本文摘譯自1986年6月15日，教會新聞週刊，第7頁。)

註：末世聖徒商學院位於美國猶他州鹽湖城。

本教會教育主任委員卡麥倫(J. Elliot Cameron)，於今年6月7日勸勉160位末世聖徒商業學院的畢業生，要牢記收穫的律法，這也是永恆的律法之一。

他告訴這些學生說：「人類生活中，最合乎收穫律法的，莫過於尋求學識：疏於播種學習種子的人，便無法豐收知識及智慧的成果。」

他恭賀「凱旋」畢業的人，勸勉他們將同樣的收穫律法運用於靈性生活上。學位及地位都只是過程，而非最終的目標。他們的生活應以福音上較高的操守為準則。

他說，教會的教友常將末世聖徒商業學院，視為「本教會的學校」，因此也就特別注意畢業生的成就及發展。

台北發行中心九月份出版品目錄

品名	說明	價格
1. 公 報	第30期	免 費
2. 公 報	第31期	免 費
3. 洗 禮	傳教士小冊子，討論藉權柄施洗的重要	NT\$2 HK\$0.30
4. 女 青 年	論述女青年的價值。應於每位女青年加入該組織時發給一本。此次先免費分發各單位五本，其餘請向發行中心訂購。	NT\$40 HK\$8
5. 女 青 年 準 則	給聖職領袖和女青年領袖的指示，教導他們認識女青年的價值。此次先免費分發每單位五本，其餘請向發行中心訂購。	NT\$4 HK\$1
6. 兒 童 會 手 冊	修訂版，說明兒童會的責任及基本資料。供支聯會兒童會會長團、理事、支會兒童會會長團、秘書、在職領袖、音樂人員、及支聯會和支會顧問使用。未自動分發，請自行索取。	免 費
7. 兒 童 會 在 職 指 南	新版本，兒童會之在職訓練計畫，其根據為「教導兒童的方法」及「教導，沒有更偉大的召喚」。	NT\$30 HK\$4
8. 總 指 導 手 冊	新版本，活頁裝訂，請將舊版本收回銷毀。以後修訂時僅就修訂部份單張印發，不再全本重印。請妥為保管，並列入移交。免費分發支聯會18本，傳道部5本，區會12本，支分會5本。請按分發指示發給各領袖	免 費
9. 1987年麥基洗德聖職個人研讀指南：來跟隨我	英文版為1983年該課程之重印，但中文版係第一次出版，新課本。	NT\$40 HK\$7
10. 傳 教 士 研 讀 福 音 計 畫	全時間傳教士的統一福音研讀計畫。	NT\$10 HK\$2
11. 1986年10/11月份聖徒之聲	NT\$30 HK\$5	•教友捐贈聖徒之聲活動• 聖徒之聲內容豐富精采，是生活中不可或缺的精神食糧，也造福每一教友的生活。然而，我們是否有福獨享呢？ 台北發行中心已備有全省各縣市文化活動中心地址，如您樂意認捐聖徒之聲予任何縣市的活動中心，請填妥聖徒之聲訂閱單，並註明「捐贈」兩字，聯同訂費一併寄至台北發行中心，我們就會按期把這本寶貴的雜誌寄到您指定的文化中心。
12. 1987年兒童聖餐聚會演出：我們信我們要誠實	NT\$5 HK\$1	
13. 主 日 學 選 擇 目 標 表 格	NT\$0.40 HK\$2.50	
14. 主日學教師計畫表及班級點名簿	NT\$0.40 HK\$0.10	
15. 主 日 學 教 師 行 動 核 對 表	NT\$0.40 HK\$0.10	
16. 1987年婦女會研讀課程	NT\$70 HK\$12	期待您共襄盛舉！大家一起來分享！

香港傳道部報導

甘樹棠會長



香 港地區在一九八三年有本地傳教士二十八人，一九八六年中增至四十八人，而到年底則最少有七十人。

香港傳道部會長，甘樹棠會長於一九八三年七月蒞職，而於一九八六年七月四日離港，返回故鄉美國猶他州。他的工作包括了訓練傳教士，照顧傳教士的家庭，好讓他們安心傳道

。傳教士工作艱苦，傳道期間難免遇上情緒低落，與同伴不協調，家庭問題，健康問題等各種困難，甘會長不斷聆聽他們的難題，給他們鼓勵，協助他們解決困難。他工作態度認真，曾與他一起工作的七十員亦感到他以不固執，不強迫的態度，來帶領傳教士，教導他們自動自發。

甘會長亦力行傳教士的生活，他很守時，並參加所有的聚會。他每天一早像所有的傳教士般預備自己，不斷學習中國語文及粵語，而且不耻下問。他曾於一九六一年在香港擔任三年傳教士，初任傳道部會長時，他會說清楚但不流利的粵語，到了任期屆滿，則不論交談，講道，都能以有力而通順的粵語說話，使人感到他平易近人。最重要的是，其他外國傳教士都以他的榜樣作為信心的支柱，學習本地語文。

甘會長曾說：「傳道是神的事工，要此事成功必須要由衆人付出力量，單憑一人絕不能成事。神要我們合而為一，我們必須團結，肩並肩地履行此項工作，成為神的精兵。」甘會長曾與各支聯會會長團一同工作，以團結合作的精神，採納支聯會會長團的意見，親身幫助支分會的傳道工作；由九龍支聯會開始，在每一個支會，與主教一起去面談有意傳道的教友，了解他們的需要和困難，並盡量給予各方面的支援。就這樣，甘會長了解到多數青年都有志於傳道，多半因家人未必贊成而受阻，於是乃幫助主教與家人相談，解開他們的疑慮，更拍攝傳教士生活的錄影帶，以幫助家人了解，消除他們對子女傳教的種種顧慮。

這三年來，各支會的傳道精神都十分高昂，主教團成功地推行傳道工作，更多傳教士與教友合作，更多新的本地傳教士，各方面都反映出大家團結一心，全力推動傳道。

註：甘會長與甘姐妹於一九六六年在美國勞干聖殿結婚，現有二子三女。

FAREWELL PRESENTATION TO
PRESIDENT & SISTER ARMSTRONG & FAMILY

甘樹棠會長統領任滿



甘會長與黃長老及支聯會領袖暨家眷合照

香 港傳道部甘樹棠會長伉儷從一九八三年中到任，時光荏苒，轉瞬三年，任期屆滿。香港地區四個支聯會聖職領袖聯同家眷，特定於本年六月廿七日晚上，假北九龍支聯會中心文化廳舉行歡送會。平常各支聯會之弟兄姊妹甚少機會歡敍，所以大家都把握良機參與盛會，該晚出席人數達一百五十人，濟濟一堂，場面熱鬧。

晚會開始時，首由地區代表黃松熙長老致詞，代表全體教友衷心感謝甘會長伉儷為本地區服務，推動傳道工作，不遺餘力，建樹良多。任內促成本地區多添二個錫安支聯會，教友信心增強，本地傳教士人數不斷增長，目前已訂立傳道目標之年青教友為

數達二百餘人，將於二、三年內申請傳教。甘會長卸任後將歸美國猶他州化明頓家鄉，在鹽湖城重執律師業務，願神祝福其家庭，主恩常偕，福杯滿溢。繼由甘會長伉儷臨別贈言，語多勵勉，鼓勵大家保持信心，持守到底，必然得福。隨後由黃松熙長老之夫人及賴陳綺文姊妹先後向甘姊妹致送紀念品。

何學源主教祝福飲食之後，大家共享豐富的晚餐，又可趁此良好機會交誼。席間還有精采節目助慶，氣氛隆重，直到晚上九時，合唱「友誼萬歲」之後，再來一曲「願主同在直到再相會」，由甯靜會長獻上感恩祈禱而結束晚會，會後各支聯會赴會者分別與甘會長家人拍照留念。

萬元傳道基金



主的事工確是非常重要。因此，為了幫助有志的人成為傳教士，把福音帶給更多人；香港九龍支聯會牛頭角支會主教團把三、四月定為傳道基金籌募月。

而壓軸的籌款節目是四月廿九日晚舉行的「萬元籌款舞會」。顧名思義，這個籌款舞會的目標款項是港幣一萬元。

此籌款舞會，得到很多兄弟姊妹積極的支持，除了捐出金錢外，更捐出實物如古董花瓶、手工藝、油畫及手錶等供拍賣。在第一個拍賣環節中，反應良好，連小朋友也加入競技。

當聚餐於拍賣間開始，開胃的美食更提高了大家的興緻，拍賣在激烈競技中完滿結束。

第二環節是表演節目。包括了兒童會的山地舞及婦女會的東方舞，服裝鮮艷而舞姿美妙。還有難得的節目如陳鳳玲姊妹獨唱、李兆輝兄弟與李瑞蓮姊妹合唱黃梅調等，都令人拍掌叫好。

最後，樂聲響起，舞會開始了。對於「舞」林高手，乃是個表現身手的好機會，而不懂的人亦是學習的好時刻。我們很高興能達到籌款目標，當晚籌得款項超過港幣一萬二千元。

詩歌民謡歌唱比賽

9月20日下午七時，一年一度的台中區會詩歌民謡歌唱比賽，終於在祥和優美的台中教堂展開了。

當晚的節目主持人是徐儼古弟兄，出席人數約百餘人，場面熱烈盛大。評審工作由各分會選派的代表擔任。此活動的主旨是聯誼各分會之團隊精神，及藉著歌聲分享喜悅與祝福。

各分會的演出無論是指揮，音樂，伴奏，甚至隊形、服裝儀容，都自創一格，各有4秋，難分高下，令在場的觀眾置身於優美的音樂世界，只是評審人員却十分難為，不易下筆評分。

最後在緊張的氣氛中名次揭曉，榮獲冠軍的是西台中分會，第二名是東台中分會，第三名是豐原分會。整晚節目進行的十分圓滿成功。感謝參與此活動的隊伍及籌備的同工。

東台中分會

西台中分會



南區聖徒之聲 有獎徵答比賽

今年6月11日端午節，台北發行中心的同仁南下，為高雄地區的教友舉辦了一場緊張又有趣的聖徒之聲有獎徵答比賽。地點在高雄教堂康樂廳，出席人數約一百多人，十分熱鬧。

比賽的題目是由一年之內的聖徒之聲中選出。有一百個簡答題，答對得一分。另有二十個難題，答對可得四分。各支分會隊伍輪流選題，而四分題只有一次機會，因此可說是每隊的幸運題。主持人張長興弟兄十分

幽默風趣，緩和了不少緊張氣氛。但比賽情形仍十分激烈，最後東高雄支會與西高雄支會形成平手。經加賽四分鐘後，東高雄支會脫穎而出，奪得冠軍，西高雄支會獲亞軍，鳳山支會第三。

接下來的有獎徵答，更使整個比賽進入最高潮。因為答對者可獲得教會書籍一本，景況更加熱鬧。

此活動的目的，在使教友重視並踴躍訂閱聖徒之聲，使大家都能從閱讀中獲得益處。



嚴陣以待的參賽者



緊張中的輕鬆面

左營支會喜訊

鄒日輝弟兄與張國艷姐妹，於1986年7月26日，假左營支會教堂舉行婚禮，由許顯仁主教為其證婚。這是左營教堂啓用以來第一次婚禮。

北區管理員訓練會議

台北實物設施部門，於7月28日假金華街教堂，舉行第三季北區管理員訓練會議。來自東、南台北支聯會及台北傳道部三個地區的教堂管理員，共二十五人參加。

此次訓練會議的主要內容是介紹清潔用具的使用操作方法。當天請來某廠商工程師講解、示範，並指導管理員實地操作練習。

管理員訓練會議旨在提昇教堂管理品質，使清潔、整理及維護工作更具效率。

台北實物設施部門，每季在台灣北、中、南三區，各舉行一次訓練會議，每次內容均不相同，對教堂管理員的工作頗有助益。這羣默默服務的教堂工作者，是教堂整潔美觀的幕後功臣。



西台北支聯會 亞倫聖職暨女青年大會

西台北支聯會的三十幾位男女青年快樂且充實的渡過了三天兩夜（七月廿四日至廿六日）的青年大會。男女青年會長團和活動委員為他們精心籌畫，地點在木柵大春山莊，採宿營的方式，活動內容則設計成各種不同的「焦點」，讓男女青年能夠從活動中學習發揮他們的領導能力和才藝，進而能體認並肯定自己。

廿四日早晨大地方從晨曦中醒來，所有參加青年大會的男女青年在金華街教堂集合分組後，便浩浩蕩蕩地出發了。到達大春山莊下車處，還須徒步二百十七級石階才到營本部；分配妥各組寢室後第一次集合，楊宗廷諮詢向大家簡介此次青年大會的目的，同時介紹各活動委員，揭開大會的序幕。活潑有趣的大地遊戲，緊張刺激的動植物標本採集，笑語隨足跡響遍青色的山莊。入夜時分清風徐來，男女青年輕踩音符婆娑起舞，陶醉在輕快的旋律裡。

次日太陽初昇，男女青年讚美神的歌聲已傳遍山間，福音學習時間，我們重新認識把握今天的重要；並由

支聯會劉春華會長、楊宗廷諮詢和王綠寶會長解答他們所提出的問題。在下午的醫護時間，示範教導男女青年急救包紮的常識。營火晚會是全部活動的高潮。支聯會的領袖們都來到山莊和男女青年一同點燃熊熊的營火，帶來了關懷和許多水果、飲料。各焦點的節目表演更引得笑聲不斷，笑得大伙兒連睡覺時鞋子被四隻「大老鼠」咬走都不曾察覺！

第三天上午是禁食見證聚會和特別聚會。薄靄中齊聲同唱「神靈如火」，一種奇妙的溫暖洋溢心頭。特別聚會時間，家譜中心和發行中心帶來了兩項特別的信息。中午炊事比賽，弟兄升火搬鍋，姊妹切炒煮炸；雖然一個個忙得灰頭土臉，燒出來的菜却風味絕佳，吃得三位評審讚不絕口！

時間在快樂歡笑中流逝，却在男女青年心中留下無限甜美的回憶。在互道珍重再見的惜別會，大會頒發了最佳領導、寢室佈置、烹飪和六項焦點等獎。一陣熱情的「愛的鼓勵」，男女青年相互約定明年再來。



木柵支會第一位 全部時間傳教士



木柵支會自成立以來，首次產生了一位全部時間傳教士—廖素榕姊妹。為了慶祝這件喜事，木柵支會特別在七月十九日晚，假新店教堂康樂廳，舉行歡送會。正好張副主席的小女兒也逢滿月，就一併慶祝。

會中兒童會的小朋友唱了一首好聽的詩歌，並且每個人都說了一句鼓勵的話，他們都要效法廖姊妹，長大後去傳教，令在場的大人們，又激賞、又感動。

這是個美好難忘的晚會，廖姊妹也已踏上傳道的旅途，她是木柵支會第一位全部時間傳教士，希望很快就有第二、第三……。

高雄支聯會亞青懇丁露營



8月21—23日支聯會男女青年露營活動在墾丁國家公園舉行，原訂三天的活動因颱風來襲而縮短成二天。

此次活動最大特色是男女青年團隊精神。不論搬運物品、搭營帳、煮飯、才表演，各隊都非常團結。尤其在才表演結束之前，一陣風雨後，大風不停的吹。大家在營帳中過夜，只聽風聲颶颶，營帳有時高掀、有時漏水，負責的同工連夜注意風勢而未眠，却欣慰能平安渡過一夜。22日起床後仍照預定節目進行。風雨中煮飯做菜，男青年也大展手藝。風雨不見小，怕父母耽心，決定當天拔營以策安全。拔營後往社壠公園健行，舉行見證聚會，我們在大自然中見證天父創造的偉大，每個人都更感謙卑。

參加露營有22人，希望下次露營有更多人參與。

為補償此次活動提早結束之憾，定10月11日再度舉辦男女青年大會。

戲劇比賽



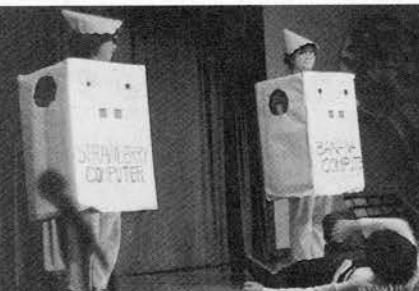
本年度支聯會單身成人戲劇比賽於8月16日下午7：30在高雄教堂康樂廳展開。由青年組主席黃世傑弟兄領會，支聯會三位領袖及多位高級諮詢、主教蒞臨觀賞。

比賽共分五組，分別來自四個支會。先是東高雄支會「牛的鈴噹」，動員12位表演者，舞台色彩明朗活潑。再次西台南支會默劇「那一夜」，以法國式喜劇手法表現，並且極善用舞台空間。第三為鳳山支會「灰姑娘」，樸素和著華麗服飾的灰姑娘由雙胞胎陳峰信、峰琴姊妹分別飾演，以爭取換場時間。第四由左營支會「拼宵夜」，他們真的在舞台上吃喝起來。最後是東高雄支會題材較新穎的「電腦技師」。此劇在編導單項上表現最出色。

賽後計分迅速總結。第一名鳳山支會灰姑娘，緊跟在後是東高雄電腦技師，第三名左營支會拼宵夜。

所有參與表演者異口同聲表示，得獎與否並不重要，而是在排練、準備、製作道具的過程中所獲得的友誼及快樂，不是有形的獎牌可以替代。

領袖們期望所有單身成人們都能踴躍參加屬於自己的各項活動，早日「達成高級婚姻」。



彰化分會郊遊

一九八六年八月十六日，彰化分會的弟兄姊妹和教友親友們，在鄭俊宏會長的帶領下，一行53人暢遊了展現台灣山胞建築藝術的「九族文化村」、和風光明媚的日月潭。

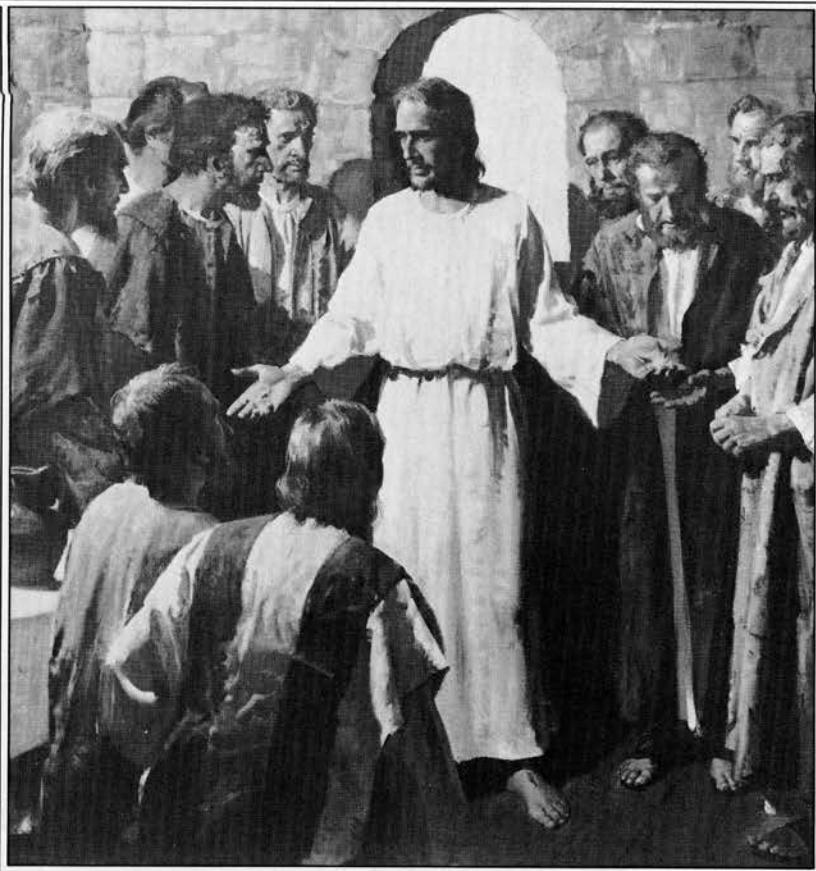
當天清晨六點四十五分，在副會長王克成弟兄的祈禱後出發，車程中詼諧風趣的鄭會長，充當「遊覽小姐」，帶頭唱歌表演，並邀請每一個人合唱聖詩「主恩盡美」，使得全車洋溢著一片歡笑、歌聲和掌聲。

八點卅分，大夥兒來到「九族文化村」，在這景緻幽雅的世外桃源，弟兄姊妹們忙不迭地按動快門，互相捕捉怡然自得的風采。在會長的「發號令」下，我們向文化村前進！沿著山坡一村一村地遊覽，我們在古樸、奇特的建築中穿梭，山地同胞的智慧與情感浸潤著我們的心田。不禁讚嘆神的這些兒女優美，豐富的潛能。

中午十二點卅分，我們整隊遊覽了文武廟、德化社、慈恩塔和教師會館，約五點，在合唱聖詩「會畢祝福」中，結束了愉快的旅遊。

這是一次十分成功的分會活動，很感謝鄭會長和鄭姐妹熱心的籌畫和準備；也感謝張遲維屏與陳步芳姐妹，邀請衆多親友，共襄盛舉。





圖：「看我的手，我的腳」 安德遜哈瑞

耶穌每逢想念着祢

文：布瑞茲陶德

每逢想念救主，內心總是充滿希望、喜悅、及悔改的勇氣。

公元12世紀時，克雷瓦斯地方，有一位名叫聖伯納的西妥教團教士，寫了一首極美的崇拜詩歌「耶穌每逢想念着祢」

耶穌每逢想念着祢，
愉快充滿心懷，
若能到祢面前安息，
那是更加愉快。
尋著之人到底如何？
筆墨何能描寫！
耶穌之愛究竟如何？
惟有愛心了解。
(聖詩選集，第80首)

數年前，我被按立為主教，主領教會學校中的一個校區支會。我接受按立時，被授予屬於此一職位的一切權力及權鑰，同時也被賦與另一項職責——擔任以色列民的公眾法官。這項職責從一開始起就讓我感到戰戰兢兢、如臨深淵、如履薄冰。還好，沒多久我就感覺到，在這方面也是我能夠幫助別人的地方。

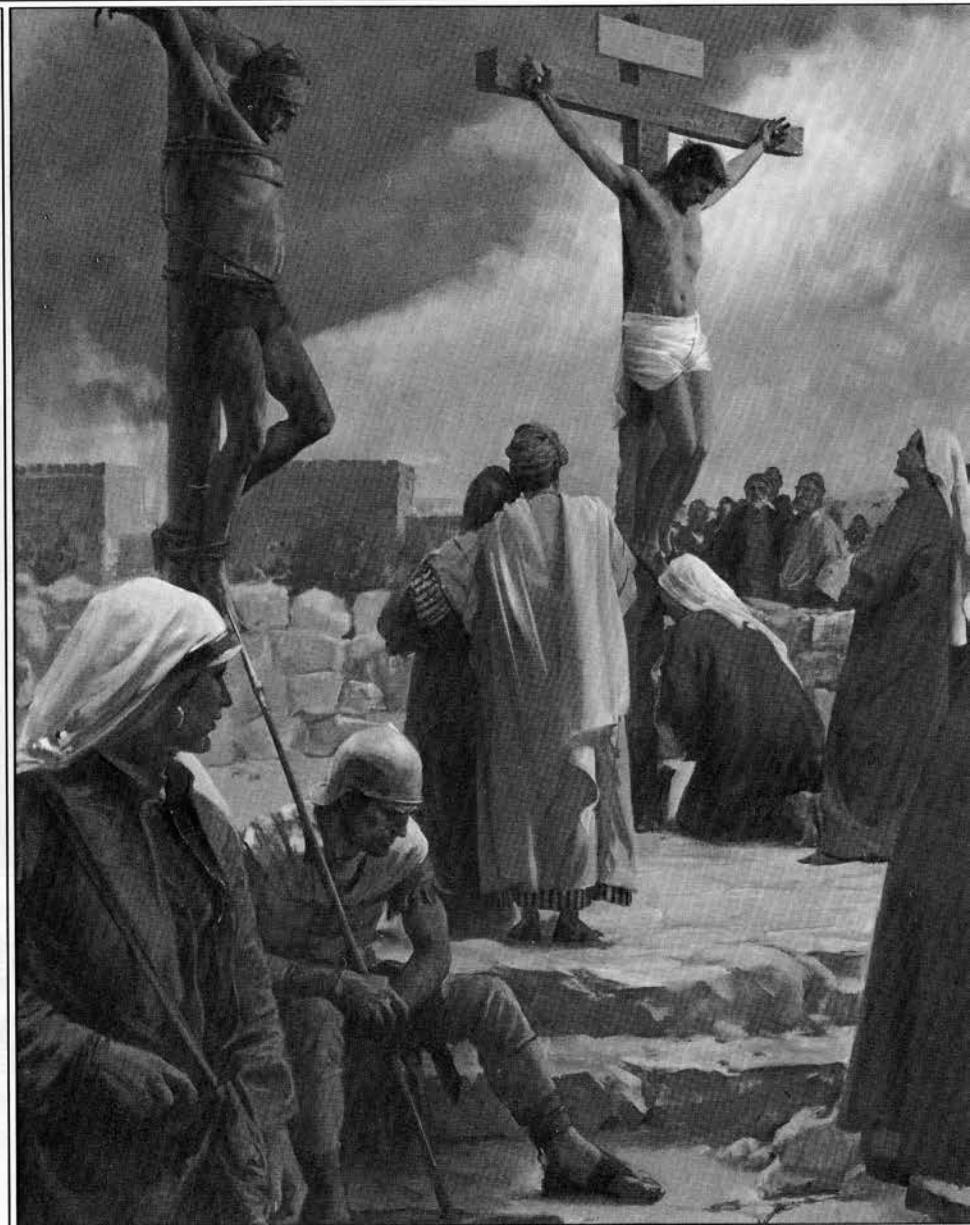
身為法官，凡是支會教友觸犯了嚴重的誠命，有可能被開除教籍或停止交誼的情形時，都需要到我這裡來認罪。說起來實在令人傷心，這種情形在我們支會卻層出不窮。我記得，當時一個朋友問我，學生們是不是問題特別多。我避重就輕地回答說，他

們的問題不算多，只是「一而再、再而三」犯同樣的錯。我就是不明白為什麼會「一而再，再而三」重蹈覆轍。在我們支會中，不但違反嚴重誠命的人多，他們之中甚至有人在向我這個主教懺悔認罪之後，又再犯同樣的錯。

重蹈覆轍

起初發現有這種情形時，實在令我震驚。這些學生好不容易鼓足了勇氣來見我，向我認罪。我也認為他們的確誠心誠意想改過向善。有些人飽受罪的煎熬，痛苦萬分。在面談結束前，總是可以看到他們淚流滿面。但

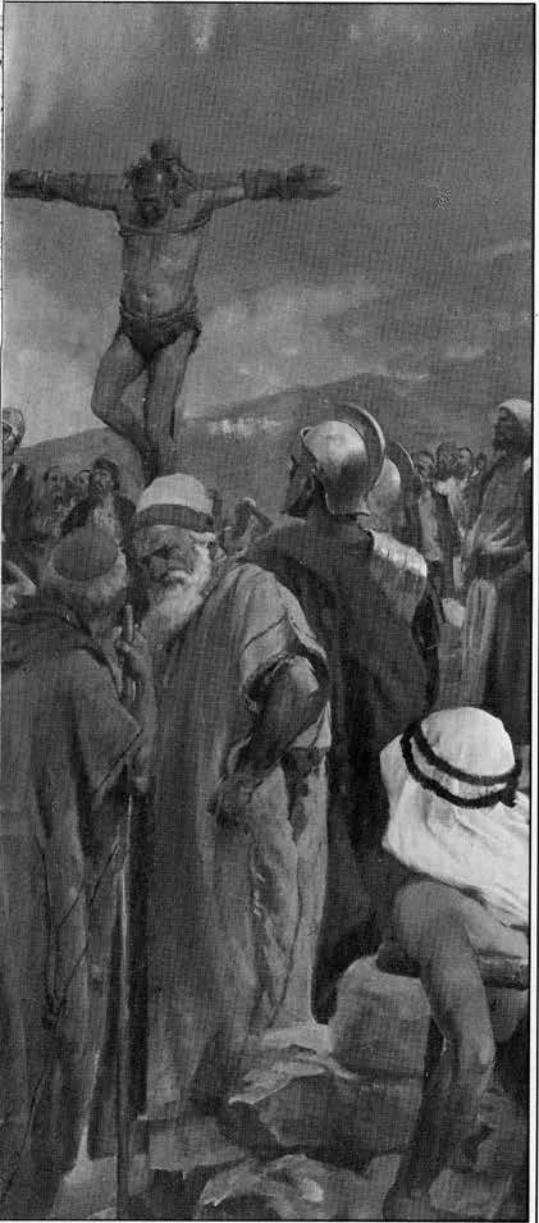
神的兒子按照肉身而受苦，使他得以承擔他人民的罪，這樣他好按照他拯救的力量而塗去他們的罪過。（阿爾瑪7：13）



是，沒想到過不了多久（有時甚至只有一兩天），他們又回來向我認罪，這次帶着更大的痛苦，極其懊悔地告訴我，他們又重蹈覆轍了。

當我和他們談到有關悔改的原則時，我發覺一般說來，他們瞭解的不少。而且他們之中有很多人，都能清楚地告訴我，悔改應採取的幾個步驟。也有許多人特別強調寬恕自己。但是，很明顯地，他們一定是有什麼地方沒有做到，否則，他們的憂傷看來都很真誠，卻沒有真正改變，一再重犯同樣的錯。這正如同保羅所說的「世俗的憂愁是叫人死」。他們需要作的是「依着神的意思憂愁就生出……懊悔來，以致得救。」（哥林多後書7:10）

那是在一個很簡單的情況中——有天和一位新教友討論信條時——我終於發現我在勸導那些人時，所犯的一個錯誤。我實在不應該把福音的第二原則，擺在第一原則之先。換句話說，我不應該過度強調悔改，卻忽略了對主耶穌基督的信心更重要。也許對你們來說，這並不是什麼值得驚奇的事，但是，對我及我所勸導的教友來說，這可真是一大發現。因為我們這時才恍然大悟，發覺若沒有對耶穌基督的信心，悔改等於徒然無效。這個道理非常淺顯——因為我們本身是不完全的，無法償付罪的代價。因此，惟有基督的恩典及慈悲，才能替我們償付代價。



圖：「被釘在十字架上」 安德遜哈瑞

我們能夠真正改變生活

明白了這個道理之後，就應該有信心；相信主會賜給我們力量，真正改變生活。有了這樣的信心，我們就有足夠的力量改變自己。因為我們深信，如果我們真正遵行基督的教訓，祂必為我們除去罪的一切影響力。這麼一來，對主及祂的仁慈有信心，必能使我們產生一股持續的力量，永遠依義而行。

小阿爾瑪，深知拒絕他的救贖生所遭受的痛苦、折磨，他如此描述主的慈悲：

「**他要承擔死亡，這樣他好解開那綑綁他人民的死亡之索；他要承擔**

他們的軟弱，使他的內心好按照肉身而充滿慈悲，使他好藉着肉身而知道如何按照他人民的軟弱而救助他們。

「靈是知道萬事的；然而神的兒子按照肉身而受苦，使他得以承擔他人民的罪，這樣他好按照他拯救的力量而塗去他們的罪過；」（阿爾瑪書 7：12—13）

我們從一羣人民看到因為有着對耶穌基督的信心，而鼓舞他們悔改的實例。那就是班傑明王的人民。由於見到了自己的肉慾狀態，他們齊聲大呼，說：「可憐我們吧，求施基督贖罪之血，使我們能獲得我們的罪的饒恕，使我們的心得以潔淨，因為我們相信神的兒子耶穌基督，他創造了天地萬物；」（摩賽亞書 4：2）

不斷地為善

因此，「主的靈臨到了他們，他們充滿了快樂……獲得了他們的罪的赦免。」（摩賽亞書 4：3）。同時，他們也都見證，靈已在他們裏面「作成了極大的變化」，他們「已不再有作惡的意向、祇想不斷地為善。」（摩賽亞書 5：2）

我自己以及我們支會的弟兄姊妹就是沒有呼求主，「求施基督贖罪之血，使我們能獲得我們的罪的饒恕。」雖然，我們為罪感到憂愁，但那不過是只會叫人死的世俗的憂愁。

在我們瞭解了耶穌已經償付過罪的代價後，祂成了我們心中的希望。尤有甚者，我們也發覺，祂對那些誤入歧途的人的確充滿了憐憫之心。我深信，這點認識是非常重要的。因為我們經常會出於善意，為了規勸他人服從誠命，極端強調犯罪之人所將遭受的懲罰無形中就抹煞了基督的恩慈。

罪必帶來痛苦

記得有一次，我聽到一個朋友發牢騷，他對教會法庭的判決非常不滿

，認為他們對那位犯罪的教友判的太輕了，「太便宜他（她）了」。我相信，這位朋友一定有一個錯誤的觀念，以為犯罪本身是很愉快的事，如今他看到別人作了他不能做的事，懲罰卻不是很嚴重，心裡就憤憤不平。他一定是忘了「邪惡從來不會是幸福」這句話（見阿爾瑪書 41：10）。也忘了犯罪當時，就是在受苦、在遭受折磨、飽受憂傷。神賜與我們贖罪，不是要帶給我們憂愁，而是要讓我們快樂。「因為神差他的兒子降世，不是要定世人的罪、乃是要叫世人因他得救。」（約翰福音 3：17）

我的意思並不是說，把對主耶穌基督的信心置於悔改之先，就能解決一切的問題，或不再受到任何誘惑。我們都知道，一些偉大的聖徒，在他們晚年最懇切祈求的，就是求天父賜給他們足夠的力量，幫助他們持守到底。不過，這種對基督的信心——相信祂是神在肉身中的獨生子，祂在客西馬尼園和髑髏地，獨自承擔我們的罪，祂已經從死裏復活，為一切血肉之軀帶來了復活；相信祂在我們這個世代向先知顯現過，再次賜與人們執行救恩教儀的權柄；相信只要對祂及祂的福音有信心，必能在我們身上產生實際的力量改變我們的生活——這種信心必能給那些為罪所束縛，在苦惱之中飽受折磨之的人，帶來一股新希望。

痛悔之心得著希望，
柔和之心得恩；
傾跌之人如何蒙愛！
尋著如何相逢！

的確，對那些為罪憂愁的人來說，只要想念救主，必可帶來希望、喜悅、及悔改的力量。■

作者布瑞茲陶德為人類學教授，目前任教於楊百翰大學。他是他們支會（在猶他州、普柔浮）大祭司小組的教師。

愛

即

文：斯密芭芭拉
前總會婦女會會長

愛 即生命，千秋萬世、永垂不朽。這句話出自詩人狄謹蓀之手。我們都很同意這種說法。生命中若缺少了愛，根本就毫無意義可言。生命有時會單調、呆滯，需要堅忍才能渡過，但是愛使得生命充滿活力與氣息。愛是有傳導力的，它像野火般擴散，引燃每個人心中愛的火花。愛所在之處，生命滋生生命、愛滋生愛。愛是永不止息。

一個愛的故事

我來與你們分享我最喜歡而且是真實的一個愛的故事。我是在這個故事接近尾聲時，才瞭解到整個事情發展的經過。有一天晚上，我陪我先生參加某一個公司邀請的晚宴。坐在我旁邊的是一位老先生，與他妻子坐在一起。這位老太太因為中風的關係，無法自己用餐。因此，她的先生時而幫她切肉，協助她用餐。老先生的態度非常斯文、體貼。他用餐過後，我向他說：「你對你的妻子真體貼。」

他回答說：「本來就應該這樣呀！我愛她。」接着，他向我談起了他們從認識、戀愛到結婚之後相處的情形。他說：「我頭一次看見她，是在加拿大的一個宴會上。那時，她正在表演朗誦。一頭長而捲的金髮，身上穿着一件極漂亮的飾孔白色洋裝，腰

間繫着一條很好看的藍色綢緞腰帶。她給我的印象太好了，我當場就告訴母親，我要跟這個女孩子結婚。媽媽笑了笑，表示如果我有辦法，那就算是我的福氣。後來，我去傳教。等我返鄉時，她已經跟別人訂婚了。就在這時，主教召喚我擔任一件特別的事工，我拒絕了。但是，他告訴我，如果我能夠永遠將主的事工放在第一位，祂必照顧我。我接受了他



生

命

的指派，長途跋涉到遙遠的鹽湖城去辦他交待我的事。等我回來後，出乎我意料的，她解除了婚約。我們倆從此開始約會，最後終於結為夫妻。」

他的妻子在那次晚宴之後，就很少陪他在公眾場合露面。沒多久，她的病情愈加惡化，終日躺在病榻上，無法言語。他是總會當局人員，必須時常到各地參加教友大會，探訪、勸諫聖徒。每次回到家後，他都會告訴妻子，他參加各地教友大會的情形。有一次，他說完了之後，半開玩笑地跟她說：「如果妳不再有反應，跟我說幾句話，以後，我再也不要跟你分享我的經驗了。妳一定是不再愛我了。」此時，她的眼眶中湧起淚水，她使出全身的力氣，好不容易地說出：「我真心愛你。」這幾個字。講來非常艱難而緩慢，但是她掙扎着說出這句話來。他看到了這種情形之後，決心以後不再隨便拿他們之間的愛來開玩笑，因為他們的愛超越了她身體的殘障。

在這位極特別的婦女，白朗吉娜卡得的葬禮上，每一位致詞的人都提到她對她的丈夫，白朗壽會長的愛。羅慕義墨林會長如此讚揚她：「無論在何處，她總是那麼受人喜愛。」。譚以東會長則認為，白朗會長有今天的成就，實在是歸功於她對他的愛。甘賓會長說，從白朗會長及白朗姐妹伉儷情深、恩愛的情形看來，不久之後，他們一定會重聚，永永遠遠在一起。由於她的愛，使他們倆人一同邁

向不朽——永恒的開端。

最大的誠命

這就是經文中所談到的愛。這就是充滿宇宙、管轄諸天和大地的永恒生命的推動力。它使弱者成為堅強，使我們能克服不時橫阻在我們路途中的艱難挑戰。

主耶穌基督在世上的最後一個星期，法利賽人一連好幾次試圖抓住祂的把柄、定祂的罪。在第三次嘗試時，他們請了一位律法師來試探祂，問祂說：

「夫子，律法上的誠命，那一條是最大的呢。」

「耶穌對他們說，你要盡心、盡性、盡意、愛主你的神。」

「這是誠命中的第一，且是最大的。」

「其次也相倣，就是要愛人如己。」

「這兩條誠命，是律法和先知一切道理的總綱。」（馬太福音22：36—40）

主賜與每個福音期的人這同樣的教訓。每個時期，祂都一而再、再而三地叮嚀祂的子民，要他們確實遵守這兩條最重要的誠命。有時候，祂會這樣說，假若你心中沒有愛，那麼無論你有多少知識，作了些什麼都於你無益。還有一次，祂這樣吩咐我們：「你們若愛我，就必遵守我的命令。」（約翰福音14：15）。但是，祂最

常強調的就是：福音的真正精義在於愛神及愛人如己。祂說：「你們若有彼此相愛的心，衆人因此就認出你們是我的門徒了。」（約翰福音13：35）

在處理國際關係上或甚至是國內的事務方面，似乎很少有人真正試用愛人如己的法則。不過，至少我們還能想到一個非常有名的例子。

聖雄甘地領導印度人，爭取印度的獨立。甘地深信：「有人打你的右臉、連左臉也轉過來由他打」的精神，以及以德報怨的行為必能使他的同胞們產生極大的力量。有一次，一位心情煩亂的印度教徒來見甘地。他的兒子被回教徒殺害了；後來，他也殺了一個很小的回教徒男童報復。但是，他的內心卻更加沉痛，因此來找甘地，希望能夠幫助他解除內心的重負。甘地告訴他，他應當找一個回教徒的男童孤兒來領養，把他當作自己的小孩般看待，而且必須把他教養成回教徒而非印度教徒，惟有如此他才能真正得到解脫。

愛本身就必須奉獻、犧牲。但是卻能帶來不朽。雖然甘地備嘗艱辛，但是終於讓數百萬人因此獲得更多的自由。只可惜他不幸為人暗殺，死得太早。否則的話，他必能夠對這個國家貢獻更多。

甘賓塞會長的榜樣

我們所敬愛的前任先知甘賓塞會

長，一生充滿了愛的事蹟。早在他擔任總會會長之前，愛就是他生命中不可或缺的一部份。

猶他州勞干地方。有一位支聯會會長，在家中一直放着一本給客人簽名留念的紀念冊。在他去世之後，這本紀念冊傳到了他兒子手中。當他的兒子拿起這本紀念冊翻閱時，令他非常驚奇的是，大部份的總會領袖都曾在上面簽過名。他看到了一則這樣的內容：

名字：甘賓塞長老

日期：1954年

職位或頭銜：使徒

嗜好：「我愛人們」

他又翻了幾頁，看到了十年之後有一則和上面的內容幾乎完全一樣的字句：

名字：甘賓塞長老

日期：1964年

職位或頭銜：使徒

嗜好：「我愛人們」

我們都知道，甘賓塞會長對人充滿愛心。他甚至認為有時無意間冒犯別人而自己卻不知道，最好的解決方法還是愛。有一次，這類的事情就發生在他和鄰居身上。這位鄰居每次看到甘賓塞會長在院子時，都會過去跟他聊天、打招呼。直到有一天他的太太跟他說：「你實在不該這樣。甘會長難得有空一個人在院子裡偷閒片刻，你就不要過去打擾他，讓他好好清靜一下。」從此之後，每當他看到甘會長一個人在院子時，就沒有出去和他打招呼，只是坐在家裡從窗口望着他。

幾個星期之後，甘賓塞會長帶了一盤砂鍋菜來給他。鄰居問道：「您這是做什麼呢？」甘賓塞會長答道：「我也不知道，我是來向你陪不是的

。最近，我發覺你一直都沒有過來和我聊聊。我想一定是在什麼地方得罪了你，所以特地來向你道歉。」

甘賓塞會長過去一直懇切的叮嚀我們，要聆聽主對我們內心的細語，起而力行。他說，因為主經常用這種方式回答別人虔誠的祈求。他又說，主以這個方式回答祂子民的祈禱，是因為祂深知由這種方法，我們最能體會到愛的真諦。

最近，我得悉有兩位探訪教師，一年來為一位疾病纏身的姐妹，到商店購買生活必需品。後來，當她們知道這位姐妹每天都需要有人幫她量血壓時，她們也欣然擔起這項責任。

另外還有一個支會的婦女會姐妹，在得知一位婦女患了病，而先生出門在外無法照顧她時，動員起來伸出援手幫助她。她是泰國人，認識的英文很有限。她患了一種病，身體上各



個器官都受到破壞。婦女會的姊妹們學會使用人工呼吸設備。為她洗澡、梳頭髮、刷牙、整理家裡的環境、為她燒飯。我聽說，這位婦女由於婦女會姊妹們對她的愛及耐心，感動不已，一邊流着眼淚，一邊表達她内心感激之情。

使得這個世界充滿生命氣息的愛，就是耶穌所教導我們的那種愛。它使得我們的婚姻、家庭、鄰里、社區、國家甚至整個世界都充滿生命。我們應當愛主、信賴祂的話語、愛人如己、相信永生。

布恩克莉婷

也許你們還記得布恩克莉婷的故事。她是在第二次世界大戰期間反納粹運動的巾幘英雄（時年五十，未婚）。我很想和你們分享兩件發生在她身上的事。由這兩個例子當中我們可以瞭解到，在她遭受他人極惡意的傷害之後，由於愛使得她能對這些人以德報怨。

第一件事是發生在荷蘭，當她還是個少女時。那時，她和一位青年人墜入愛河，她深深愛着他，並且認為他也愛着她。但是，沒想到有一天，她的男朋友竟帶了另外一位小姐來找她。他向她介紹，這位小姐就是他的未婚妻。她的家人看到這種情形，趕快過來安慰她，協助她面對這項殘酷的事實。一等這對年輕人離開後，克莉即刻跑進她的房間內，躺在床上，傷心地哭泣起來。她寫道：「後來，我聽到爸爸上樓的脚步聲。我一時覺得我好像是小女孩似的，希望他來幫我蓋被子。但是，這件事對我的傷害實在太大了，任何被單都無法掩住我

內心所受的創傷。突然間，我害怕聽到爸爸要說的話……但是，事實上，他所告訴我的卻是非常正確、非常中肯的話。

他說：「『克莉你知道什麼事傷害人最深嗎？沒有別的，那就是愛。愛是世界上最強大的力量，當這股力量受到阻擋時，就意謂着痛苦。』」

「『當這種情形發生時，我們有兩條路可以選擇。一條就是把愛消滅掉，如此就不再受苦。但是，這樣我們自己的某一部份也告死亡。另一方式，就是呼求神，請祂為我們開闢另一條道路，使我們的愛得以暢通無阻……克莉，每當我們無法以世人固有的方式表達我們的愛時，神可以給我們完美無瑕的方式。』」

第二個例子是發生在可怕的戰爭之後在經過納粹集中營非人道的虐待之後，她面對面見到了當時曾虐待她的一位秘密警衛。

「我是在慕尼黑的教會聚會時看到這個人的。他以前就是在瑞凡斯勃克集中營當警衛的。他當時負責看守浴室的門。他是我在戰後第一個碰到在當時看管我們的獄卒。突然間，當時發生的種種可怕事情一一浮現在我腦海中——滿屋子調戲我們的男人，堆積如山的衣服，我妹妹貝茜蒼白痛苦的臉。」

「散會時，他走到我面前來。他半彎着腰，臉上露出喜悅的笑容，說：『小姐，我對妳的信息，由衷感激不盡。的確，就像你所說的，祂已經洗清了我的罪！』」

「他伸出手來要和我握手。而我這個不時在貝羅蒙得這個地方，向人們宣講寬恕的必要的人，此時，卻不願伸出我的手。」

「我內心中充滿報復的念頭、義憤填膺，彷彿還能看見他們那批人的罪行。但是，耶穌基督已經為這個人而死；難道我還能再要求什麼？我祈求主耶穌，寬恕我，幫助我寬恕他。」

「我強迫自己露出微笑、伸出我的手來，但是我做不到。我心中一片冷漠，一點兒溫暖或博愛的火花也沒有。因此，我再次在心中作了一個禱告。耶穌啊，我實在無法寬恕他。請祢幫助我寬恕他。」

「當我握住他的手時，一件奇妙的事情發生了。從我肩膀到我手臂到我的手，似乎有一股暖流，自我身上流向他身上，同時，我的內心對於這位曾經傷害我的人湧起了一股無法言喻的愛。」

「由此我發現到，其實治療這世界一切問題的關鍵，並非在於我們個人的仁慈或寬恕的行為，而是完全在於神的仁慈及寬恕。當祂吩咐我們愛我們的仇敵時，他也同時賜給了我們愛。」（布恩克莉婷，Corrie ten Boom, *The Hiding Place.*, 紐約：Bantam Books, 1971年，第44—45，238頁）。

愛本身充滿生命的氣息，能夠更新人類的心靈、給這世界帶來新生命——一個渴望永恒的生命。

但願我們每一個人都能體認到，愛是最偉大、最強大的力量。但願我們都能正視有關愛的教訓，並且努力學習愛人及被愛，直臻完全的境界。愛所產生的力量能使我們更新這個世界。「愛即生命，千秋萬世、永垂不朽。」 ■

節錄自作者1984年2月14日，於楊百翰大學發表的演講辭。

魁北克的蜂蜜與甜美的和聲



文：路貝克卡薩琳

如果要你列出散播福音之光的一切方式，也許首先你會想到的就是擔任全部時間傳教士，其次可能是在家中作個好榜樣或是在教會中光大召喚等等。但是，你有沒有想過收集蜂蜜這個方法？或是運用歌唱的天份？加拿大魁北克的末世聖徒青年就是這樣富於創意地運用他們的才能，服事主。以下就是發生在這些年輕教友身上的故事。

籌募基金者的蜂蜜

加拿大法語區出產的蜂蜜濃濃的、黏黏的、呈膠狀，吃起來很甜，顏色近似金黃色。當地的人稱這種蜂蜜為「雷蜜歐」。那兒的鄉間一片綠油油的，到處長滿了藍色的矢車菊、紫色的薊以及美麗的白花。在這片草原中你可以看到一個個像箱子似的蜂巢。

就在這鄉間有一座小鎮名叫聖布吉得帕維雷。這個小鎮離蒙特婁差不多有50公里的路。該鎮四處都可見到矢車菊、谷倉及筒倉。此地你也可以見到青少年男孩——末世聖徒——，

在藍、白的蜂窩中採蜜。

每個男孩幫助養蜂場的老闆採集蜂蜜、處理蜂蜜，代價是一天一桶蜂蜜。這種工資實在低得很難令人滿意，但是他們卻不在意，把它用在很有意義的地方。蜂蜜拿回家後，他們利蒙納支會的其他年輕弟兄姊妹幫助他們包裝好，然後拿出去賣，賺來的錢就存起來當作最近他們要去華盛頓特區的旅費——開車要12個小時之久。他們計畫到美國首都，並不是為了觀光或旅遊。他們是要到那兒的聖殿代替死者洗禮。蒙特婁這個地區是在華盛頓聖殿的範圍內。

利蒙納支會今年14歲的摩特列撒母耳說：「我實在盼望去聖殿，我們這樣自己打工籌備旅費，就不用向父母親開口要錢。雖然採集蜂蜜的工作蠻辛苦的，而且身體很容易弄髒，但是，這一切都是值得的。而且，作了這個工作之後，我才知道蜂蜜實在得來不易，更懂得珍惜。」

這些青年怎麼會做起採集蜂蜜的工作呢？

事情是這樣的，有一次，主教利蒙基余吉斯約瑟跟他的支會青少年談起有關去聖殿的事。利蒙基主教回憶道：「他們每一個人都很想去，但是

沒有一個人有足夠的旅費。」正好，他們支會的書記由於本身從事養蜂的工作，知道有一位養蜂場的老闆麥克特孟蓀需要幫手。因此，主教就一一和每一位青年面談，看看他們是否願意趁這個機會打工賺錢，籌措去聖殿的旅費。結果，他們每一位都欣然同意這個計畫。

麥克特孟蓀教這些年輕的幫手如何收集蜂蜜、處理蜂蜜。帕爾特馬可說：「成天和蜜蜂在一起實在是好玩，但是，我惟一不喜歡的就是牠們會螫人。」

他們每天把老闆給他們的一桶桶蜂蜜拿回去後，支會中其他的青年就會幫助他們，把這很黏的玩意兒分裝到較小的容器裡。然後再拿去賣給朋友，或是拿到蒙特婁一位教友開的營養食品店外頭賣。

16歲的卡吉奧腓利浦說：「我們今天在這家店外面已經整整賣了六個鐘頭，但是沒關係，我們認為為了去聖殿，總該付出相當的代價。」

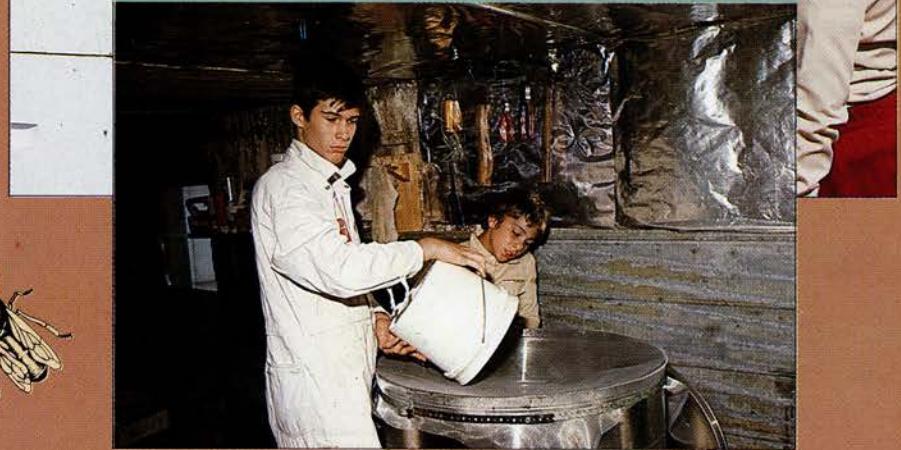
這些年輕人真的很渴望去聖殿。15歲的羅義松雅說：「我們要代替那些沒有機會認識本教會福音就去世的人受洗。」

他們一邊賣蜂蜜，一邊向他們的

圖：照片由彼爾雪倫及漢米頓阮所攝。

顧客介紹這個教會。17歲的貝勒富蘭基說：「我們告訴那些從我們攤子經過的人，我們賣蜂蜜是為了籌募去聖殿的旅費。我們給他們看聖殿的圖片，並且向他們說明聖殿對我們的意義。」

抱着一顆願意犧牲的心再加上富創意的方法，利蒙納支會的青年深深體會到與人——活人與死人——分享



福音的音樂。

聖歌

珍德現年16歲，她的姊姊南絲莉大她兩歲。她們姊妹倆從小就常常在一起唱歌。她們的歌聲非常悅耳動聽。她們在支聯會中被稱為「利加特姊妹歌手」。唱歌是她們兩人最喜歡的事，也是表達她們熱愛福音的一種方式。

至今，支聯會中的弟兄姊妹仍然還在談論着三年前珍德與南絲莉一場極為成功的演唱會。事情的開始是這樣的，先是有一羣末世聖徒青年組成樂團，邀請珍德加入，後來，她的姊姊南絲莉也加入。珍德說：「那年暑假，我們非常勤奮地練習，一天練五小時之久。然後，我們在支聯會中演三個鐘頭的晚會，弟兄姊妹對我們的演出非常的滿意。」

南絲莉很小就對音樂產生極大的興趣。10歲那年，她想學習當指揮，於是請她支會中的音樂指揮教她。11歲時，她就蒙召喚在兒童會中擔任指揮。現在，她成了支會唱詩班的班長，以及女青年露營理事，她也在主日學擔任秘書的職務。她的妹妹則是女青年組織的指揮、她所屬女青年班級的班長，同時也是支會唱詩班的一員。

這兩位女孩子，都是出於興趣而

唱歌。不過，珍德想把它當作終身職業。南絲莉說：「我很喜愛音樂，但是，珍德則愛之入迷，」

去年，珍德為「節日」演唱會去試唱，結果被甄選入圍，有機會參加正式演出。雖然這個演唱會頗負名氣，各地的記者都會到場聆聽，報導最出色的蒙特婁後起之秀。但是，因為演出的日期是在星期天，珍德毅然決然退出了比賽。

珍德回憶說：「為這件事，我作了禁食祈禱，雖然我很渴望在那個節日盛會上演唱，但是如果主的靈說不可以去，你就不要去，所以我打消這個念頭。對我最重要的事就是聽從天父的旨意。雖然，我因服從靈的指示，失去了一個大好機會，但是，我也因此獲得了其他許多的祝福。」

其中一項祝福就是去年，教會製作一部福音進修班的影片時，請她去唱主題曲。本來教會的製片人員是邀請她們兩姊妹，協助將該部片子譯成法文。但是，珍德告訴製作人，她很喜歡唱歌，於是製作人請她錄下該片所需的幾首歌曲。她到了錄音室後，戴上耳機開始錄唱。結果，令在場的工作人員驚訝不已。有一位技術人員告訴她，她的歌聲已有職業水準。這番讚美的話，對珍德的鼓勵相當大。

她說：「假如將來歌唱成為我的職業，我對主的承諾仍舊佔第一位，我將我的歌唱視同傳教工作。」

兩位姊妹在蒙特婁的一所高中唸書。學校有學生1,500人，其中只有她們兩個是末世聖徒。這對她們來說，實在是一項極特別的挑戰。珍德說：「最難的是人們無法瞭解我們所奉行的原則，有時候，我們的朋友知道我們的信仰以後，他們的父母就不讓他們和我們繼續來往。雖然有這種情形發生，但是我們已經發現最有效的傳道工具就是我們本身的榜樣。」

南絲莉也同意她妹妹這項見解。「每次我們搭地下鐵上教會時，人們都會注意到我們與時下一般青年不一樣，我們總是穿得整整齊齊的。他們認為我們的確與衆不同。」

珍德也有類似這樣的經驗：「去

年，我請我的數學老師在我的學年紀念冊上寫幾個字，結果，他這樣寫道：『一年前我第一次在走廊上看到你，那時一點兒也不認識你，但是，却很希望你今年能在我的班上，因為我發覺到你和每個人都相處得非常融洽。』我想，這也算是我的傳教成果。」

利加特一家是在十年前加入教會的。他們是傳教士挨家挨戶拜訪教導時，認識福音的。那時南絲莉只有八歲大，不過她自己也很慎重地求證，而對這個真實的教會有了個人的見證。她說：「九歲那年，我就已經知道這個教會是真實的，我的親戚都說，女孩子加入教會純粹是因為父母親加入的緣故。但是，我告訴他們，事情不是這樣的。我自己本身知道這個教會是真實的，是我自己決定要加入教會的。我經常告訴年輕朋友，你自己必須有你自己的見證，不可老是依賴你的家人或朋友的見證。」

他們兩位姊妹也記得沒有福音的生活是什麼情形。南絲莉說：「有時候，那些出生在摩門家庭的小孩，不太懂得珍惜他們所擁有的祝福。我還記得以前，我們家還沒認識福音時的情形。但是，現在我們家充滿了主的靈，情形已經完全改觀。我所做的每件事總是求問主的旨意，我可以很清楚地感覺到，主的靈一直在帶領着我。這就是一切美好事情的關鍵。」

利加特全家人都立下決心，努力遵照靈的指示生活。利加特弟兄曾經尋求主的指引，協助他找到願意聆聽福音的人。結果，過不了多久，有一次他在公路幹線上開車，突然靈指示他應該轉入旁邊的道路，在路旁的加油站停車。那時他的車子還有不少油，根本不需要加油，但是他遵照靈的吩咐做了。有一位年輕的摩托車騎士，一路旅行，已經騎累了停在那裏不想動。利加特弟兄請他將摩托車放在他的旅行車後面，然後開車送他到蒙特婁去。

這個年輕人對於利加特弟兄的善行非常感動，他很想更加認識他的家庭，也很想瞭解這家人為何那麼親切、善良。他開始聽傳教士講課程。利



加特家庭為他熱烈祈禱，希望他能夠獲得一個見證。結果，幾個星期後，他受洗加入了教會。

珍德說：「遇到類似這樣的事情，我們都把它當作全家人的事情來看待，我們大家都為這位年輕人祈禱，希望他能夠接受真理。我們全家人總是同心協力與人分享福音。」

南絲莉說：「我們對天父說，『我願遵祢旨意，求祢差遣我』。當我們像這樣把一切交給祂之後，祂總是經由我們的手成就了奇妙的事。」

編輯附註：利蒙納支會的青年，藉着採集蜂蜜、出售蜂蜜的機會，同心協力與人分享福音。同樣的，利加特姊妹藉着她們的音樂才華傳播福音。你們支會或支聯會（分會或區會）的青年，曾做過什麼與福音有關的活動或計畫？不論是單獨或集體的行動。我們非常歡迎類似「魁北克的蜂蜜與甜美的和聲」這類文章。來稿請寄：

Articles Editor, International Magazines, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, Utah 84150, U. S. A. 請打好字。投稿請註明姓名、地址、所屬支會及支聯會（分會或區會）。如有與該篇文章相關，有助於詮譯該文的黑白或彩色佳照，請一併附上。 ■



一九八六年十二月



43

靈

魂的價

文：哲古保羅

猶

記得小時候，每當見到救護車飛馳而過，尖銳的警報聲鳴鳴作響時，內心總是有一股衝動，恨不得馬上跳上車去，加入他們的行列，趕去救助那些患病或受傷的人。等我長大後，發覺我的夢想已經一步步在實現。我修過急救課程，也上過許多與人體有關的學科，再上完緊急醫療技術訓練課程之後，我的夢想就可以完全實現了。

高中一畢業時，我馬上找到第一個工作，在一家私人經營的救護車公司擔任隨車醫護人員。當時年紀很輕，有很多工作機會。我從工作經驗中吸收很多有關急救的知識，進步得很快。我對於人生的體會也比一般人來得早。不過，我也面臨許許多多以前從沒遇見的誘惑與考驗。

我工作的地方，幾乎沒有本教會教友。在這樣的環境下工作，我本當特別謹慎小心，時時記取教會領袖的警語。但是，當時，我一點兒也不在乎，我自信一定不會跌倒。由於工作的關係，星期天常常不能參加聚會。我經常自忖，思考我的前程。我可以

圖：文伯賴瑞繪

想見自己非常順利，一步步往更高深的醫療領域邁進。似乎沒有任何事情能夠阻礙我的光明前途。十九歲生日那天，我一個人前往加州，申請就讀醫院緊急醫療技術人員的科目。結果，被學校錄取了，打算從秋季班就開始唸。我那時候非常肯定，我所要走的就是這條路。

所有關於去傳教的念頭轉瞬間從我心頭消失得無影無踪。似乎，我已下定決心不去傳教了。當然啦，我以前常常告訴我的朋友和家人，我一定會去傳教。而且，我還曾經告訴過我工作地方的老闆，我在計畫去傳教。不過，那一切現在似乎都不重要了。當時，我想到的只是個人的成就，一點也不在乎靈性發展方面失去了什麼。雖然先知的話語，「每個年輕的弟兄都應該出去傳教」猶在我耳際縈繞。但是另一個思想馬上又會出現，「兩年的時間，早就可以使我成為很好的緊急醫療技術人員了。」

我被世俗的慾念矇蔽了

我不知道該怎麼辦才好！我内心深處，非常明白我應該去傳教才對，但是我已被世俗的慾念矇蔽了。我的腦海中翻騰不已，去好呢？還是不去



值是大的

好？每天一早起來就在想這件事，到了晚上要睡覺時還在想。因為我們的工作是24小時輪班制，所以我有很多的時間來想這個問題。

有一天晚上，我剛剛上床睡覺後，突然被電話鈴聲吵醒了。原來是公路巡邏警察打來的電話高速公路上不幸發生卡車與轎車追撞的事故，需要救護車援助。我們即刻趕往出事現場，只見一部小轎車撞進一輛滿載木樁的大卡車後面。小轎車已經撞得稀爛，裡面坐的是一對新婚不久的夫婦。開車的先生當場死亡，他的妻子重傷，情況危急。我們奮力拯救這位生命垂危的女士。她今年才19歲，長得非常漂亮。看到這種景象，我的內心產生一個很深的感觸，為何如此不幸的遭遇會發生在這對前途充滿希望、幸運的年輕夫婦身上？

我們即刻將她送到醫院，一組訓練精良的醫師及護士已經在那兒等着為她急救。但是，他們發覺她的腦部受傷情形非常嚴重，趕緊用直昇機將她轉送到鹽湖城的一家醫院治療。

這樁悽慘的車禍使我心中久久不能平息。等到我的心情完全鎮定之後，回想起和那位負責通知罹難者家屬的公路警察談話的情形。我永遠忘不了開車離開現場時，他臉上呈現的那

種沉重的表情及眼眶中晶瑩的淚水。我心中想着，他這項任務實在是太難為了！如果我的父母有一天接到類似這樣的通知，會怎樣呢？我也想到：有一天我必須站在救主面前，向祂報告我在塵世中所作所為時，我臉上的表情會是怎樣的呢？

下過霜的夜晚，特別寒冷。當我抬頭仰望星空時，發覺夜色特別皎潔、安祥。淚水不住地流下我的雙頰，我極力呼求主拯救那位年輕太太的生命。就在那時刻，我的心中因為憐憫及愛而感覺到異常難過、痛苦，我終於覺悟了。當醫生、護士或急救人員固然是很好的一件事，但是這些人只能醫治身體的疾病，不能醫治那更深的傷痛，那使我們無法回到天父面前的傷痛。只有一個「醫生」能夠作到這點，而我卻拒絕當他的助手。我下定了決心，要盡一切所能，協助這位「醫療大師」推動祂的事工。我要去傳教！

我的禱告蒙神應允

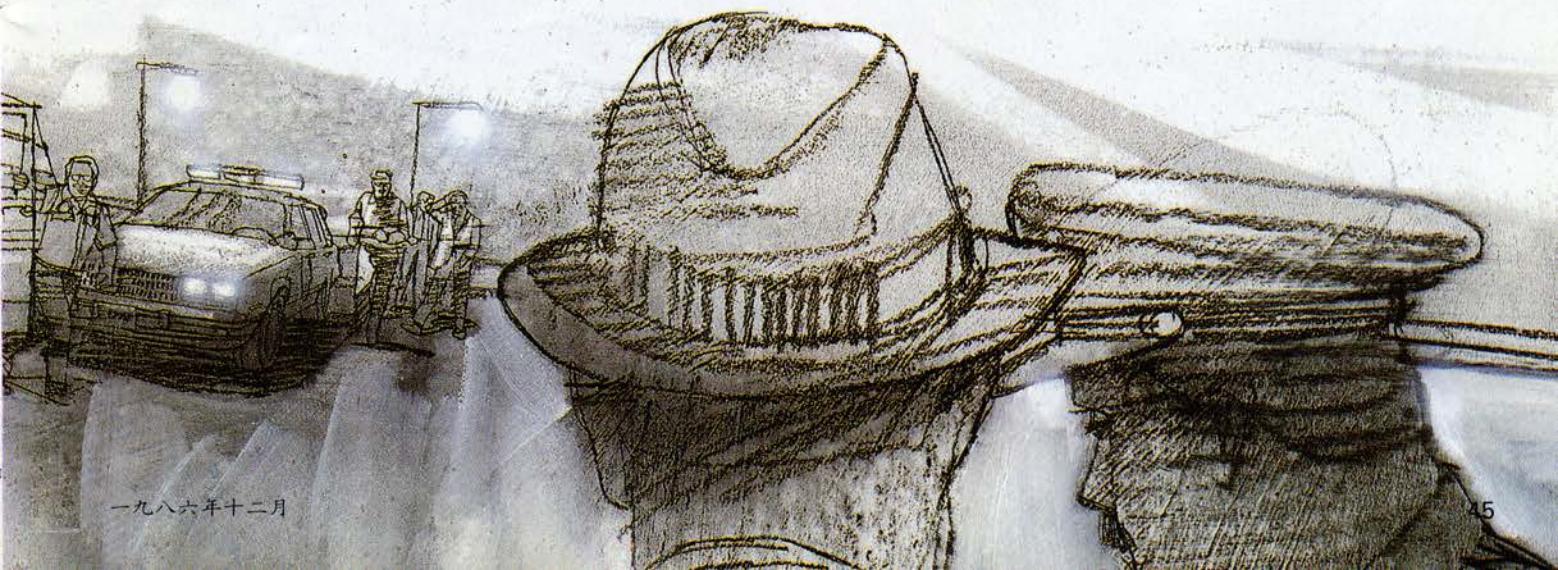
時光荏苒，很快地一個月過去了。我的禱告終於得到答覆，那位年輕的太太已經完全痊癒，出院了。我多麼感謝天父回答了我的禱告。現在，

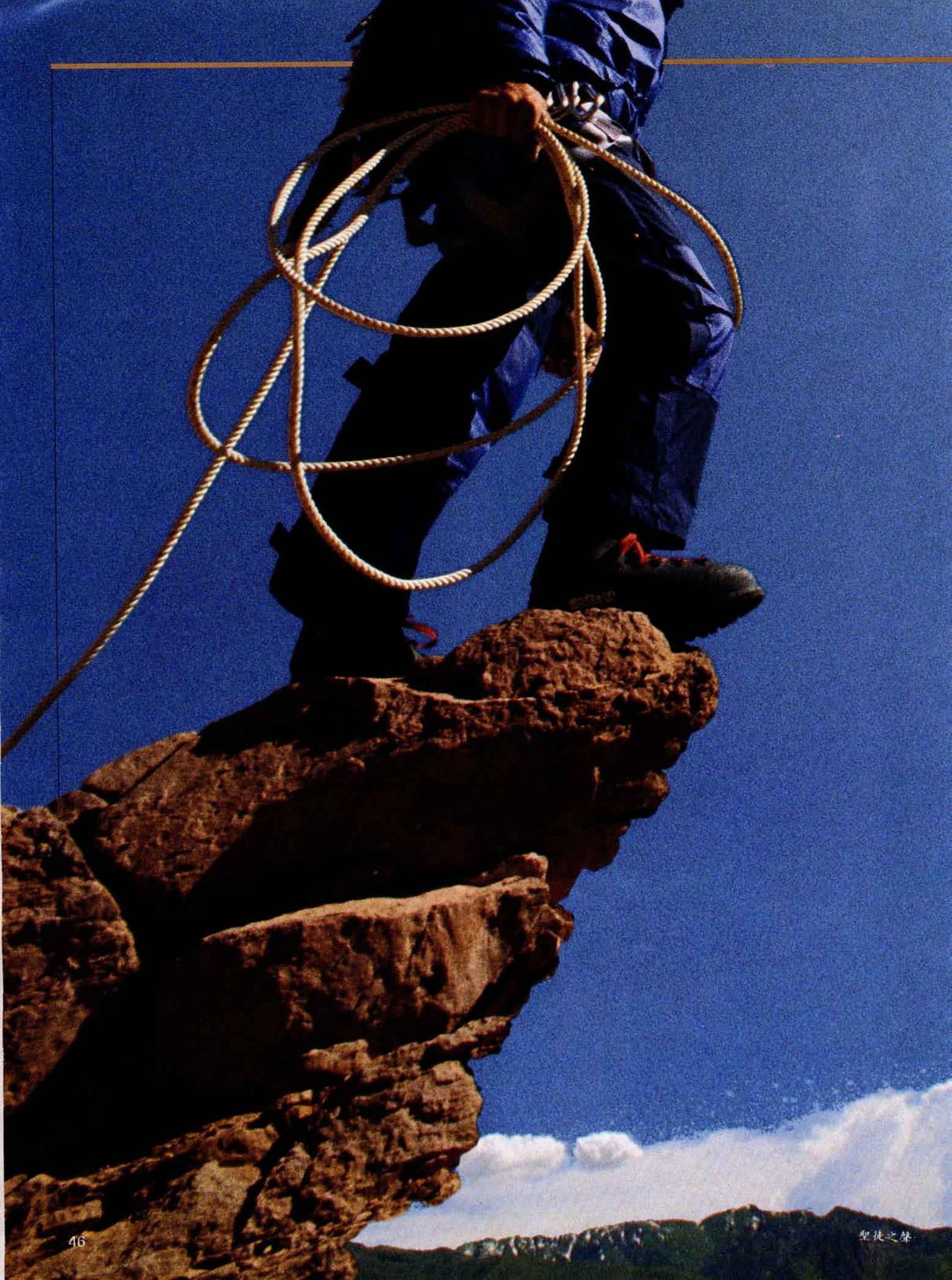
輪到最重要的一步了——我的傳教任務。

我為這件事不斷作積極的準備，也不住地祈禱。結果，靈向我證實我的確應該去傳教，為天父服務。我永遠忘不了，我的支聯會祝福教長在說出給我祝福時，我心中所感受到的那份安祥、甜蜜的感覺。我也忘不了，在我接到由神的先知所發給我的召喚信，委派我到賓州哈瑞斯堡傳道部服務時，內心再次感受到的同樣的感覺。後來，我以耶穌基督的使者身份，在賓州傳教時，也有這種特別的安祥感覺，深知我來傳教這個決定是對的。

在我傳教之前，我一直以為世上最快樂的事，是見到有人因你的幫助，能夠再度行走，但是，我錯了。世界上最快樂的事，是知道那些尋找真正幸福、喜樂之人，經由你的幫助，找到了耶穌基督的福音。

我全心全意知道這個教會是真實的！我知道神活着，祂垂聽我們的禱告，也回答我們的祈禱。我知道耶穌是基督，耶穌基督末世聖徒教會是祂在地面上的教會。傳教使我確實知道這些事實，在我心中永誌不忘。這是擔任救護車隨車醫護人員所無法瞭解到的。■





懸崖

邊緣

文：杜倫歐來尼

有一次，我見到了一幅壯麗非凡的圖片。圖中有一位登山者站在非常陡峭的高山上。他所攀登的山就是極為雄偉壯麗的阿爾卑斯山。這座山在峽谷上方數千呎，無論從那一面看起來都是非常險峻。登山者就站在一處很高又很陡峭的懸崖邊緣。

這幅圖片在我心中激盪不已。我個人患有懼高症。只要是站在十呎以上的高度，我就感到頭暈目眩。但是反觀這位登山者，竟能夠站在那麼高的地方毫無畏懼，事實上他的腳趾就快踏出懸崖邊緣。他擺出的姿勢就好像他是到達了他的世界的頂點。我相信他一定是一位很懂得享受刺激的人，不過我想他也一定多少瞭解站在那兒的危險性。事實上，他可能一不小心就把命送掉。

社會上保護像他這樣喜歡攀登高山峭壁的人，有兩種方法。不是在懸崖邊緣加設欄杆，就是在底下準備一輛救護車，隨時待命。設置欄杆的方法可以防止他們摔下來，救護車在底下待命的方法，可以在他們摔下來後，加以急救。

很明顯的，第一種方法比第二種方法要來得好多了。但是，對於那些喜愛攀崖走壁的人來說，這些欄杆使他們一點刺激感也沒有，完全失去了登山的意義。

我認為人生中誘惑就如同懸崖絕壁般。撒但不斷捏造謊言，甜言蜜語引誘我們逐漸靠近他刻意設計的深淵邊緣。就好像那些登山的人，為了在斷崖上看得更廣闊，一步步往崖邊靠過去。

在人生旅程中，撒但總是絞盡腦汁，設法使我們儘可能的走近懸崖邊緣。他給我們機會在懸崖邊觀望。如果我們很好奇或認為自己很勇敢（其實說愚笨還恰當些），我們就會試試看自己能夠站得多靠近而不會摔下去。我們的手鬆開了原本抓得緊緊的鐵桿，只剩下一根指頭勾住鐵桿。如果再不小心，一轉眼就摔下去了，連要發任何牢騷都來不及。還在邊緣搖晃那段期間，是夠刺激。雖然知道自己的情況非常危險，但是心中卻又充滿自信，太自信了，認為不可能會出任何差錯。

撒但只要能夠使我們上鉤，用什麼方式他都無所謂。也許是菸、也許

緣

是酒、也可能是毒品，或是錢財或權力的慾望，貪婪、不誠實。他極其狡猾，也很會利用機會。

他無法戒酒

我有一個朋友，他年輕時染上了喝酒的習慣。酒對他來說，成了一種特殊的毒藥。他成了酒鬼。他的家庭也因此遭受極大的不幸。他掙扎了許多年想把酒戒掉。後來，也算蠻幸運的，他戒成了，又抽出時間自願幫助那些染有同樣惡習的人戒酒。不過，剛成家後那幾年因酗酒對他的家人造成的傷害，卻永遠無法彌補。他本身也與教會脫了節。從這些情形看來，因他過去好飲成性，已經使他喪失了擁有永恒家庭的機會。

我也記得有一對年輕的情侶，每次單獨約會時都很難克制自己的行為。他們深怕喪失彼此的節操，因此克制自己。但是，每次約會到後來還是變成兩個人單獨在隱密的地方，就好像走在懸崖的邊緣一般，隨時都可能出差錯。雖然，他們祈求天父給他們力量悔改，但是卻一再重蹈覆轍。白天頭腦清醒時總是能夠設立某些目標



，但是到了晚上，就不在乎自己的前程，屈服於撫摸的誘惑。一旦走上懸崖邊緣，竟不知懸崖勒馬，一錯再錯。

還好，女孩子終於瞭解到他們倆人實在是缺乏改過的決心，因此她決定不再與她的男朋友約會。也正因為這樣，才挽救了他們倆人，不致於摔落懸崖下。

在當主教及高級諮詢那十年當中，我參與過幾次教會法庭。我可以向你們作見證，這些教籍接受審判的教友，沒有一個不是因為站得離懸崖太近才造成這種地步。他們即使曾建造了欄杆，也都已破舊不堪。他們隨着撒但的曲調起舞，直到最後從懸崖上摔下去。

你我來到這個世界上，目的就是要接受試探與考驗，看看我們是否能夠配稱回到天國，與天父住在一起。我們來到此地，就像基督一樣，為要克服誘惑，贏取我們在天上的冠冕。也許我們已經忘記了這一切的事，但是神卻沒有棄絕我們。我們有經文的指引、有活着的先知及其他蒙受靈感的領袖忠告，而且，接受過洗禮的人，都可以在持有神的聖職者按手之下獲得聖靈的恩賜。

神所賜的全副軍裝

保羅對以弗所人所說的這段話，對你我來說都是極佳的忠告。他這樣說：

「要穿戴神所賜的全副軍裝……好在磨難的日子，抵擋仇敵，並且成就了一切，還能站立得住。」

「所立要站穩了，用真理當作帶

子束腰，用公義當作護心鏡遮胸。

「又用平安的福音，當作豫備走路的鞋穿在腳上。」

「此外又拿着信德當作籐牌，可以減盡那惡者一切的火箭。」

「並戴上救恩的頭盔，拿着聖靈的寶劍，就是神的道。」

「靠着聖靈，隨時多方禱告祈求，並要在此儆醒不倦，為衆聖徒祈求。」（以弗所書6：11，13—18）

身為父親，我有責任協助我的孩子，為他們自己在懸崖邊緣圍上欄杆。每當我想到這項責任，就覺得任重道遠，他們的成功、失敗全賴於此。不過，有一件事我很肯定，就是我決不要我的家庭成為所謂「普通」的末世聖徒家庭。我的小孩有時不太能夠接受我這個看法。他們認為我和內人不准他們在安息日玩橄欖球，是件很不公平的事，因為「別的小孩都在玩！」。如果我們堅持他們要在幾點回家，他們也認為不公平，因為「別的小孩都不必那麼早回家！」。實際上，根據統計年輕教友當中平均三個人中只有一個人會去傳教。在聖殿結婚的比率也只有百分之五十。

我考慮到我的兒子，實在無法只讓他們三個之中的一個去傳教，另外兩個不去。讓那一個去呢？傑夫嗎？因為我是他的祭司定額組顧問。丹尼爾嗎？我是他的少棒隊教練。或是安迪？他認為只要能和爸爸在一起，不管作什麼都很開心。他們之中那一個比其他兩個更有資格獲得傳道的祝福？那兩個可以不顧先知的話語，不去傳教，而成為「普通」的末世聖徒？你能夠告訴我，那兩個可以不用去傳教而能找到比這更重要的事嗎？

你是否能夠幫助我決定，我的四個女兒當中那兩個必須失去在聖殿的祭壇上所能獲得的祝福？是蘿拉和莉妮塔這兩個現在在唸大學的女孩嗎？或是珍妮，我的音樂家？或是小梅格，我的開心果？她們之中我應該宣佈那兩個不配稱？不用多關心？不夠忠信？

我認為以作一個很「普通」的末世聖徒家庭就滿足的，這個觀念實在令人難以接受。但是，如果我們認為達到普通末世聖徒家庭的標準就心滿意足，那麼你我的家庭就必是那樣。

我認為撒但最厲害的手腕之一，就是說服我們，只要跟一般人一樣就可以了，不必對自己要求更高。撒個小謊、作個弊、佔一點小便宜有什麼關係？大家還不是都這樣？如果我們的看法是這樣的話，那麼就像尼腓所說的，我們必會被魔鬼「小心翼翼地……帶下地獄。」（尼腓二書28：21）

撒但確實存在，這點是毋庸置疑的。我曾親眼見過他可怕的力量，我自己也曾體驗到他的力量。這種經驗是我進一步的見證，基督的確是活着的，祂賜我們知識，使我們能分辨罪惡及過錯。

我深深期盼我們和孩子們都能夠建築好自己的欄杆。耶穌基督是我們力量的泉源。你我如果想遠離邪惡、回到天父面前，就必須依靠基督的權能。■

取材自1984年7月10日楊百翰大學靈修演講
講辭。

撒但不斷引誘我們靠近他刻意設計的深淵邊緣，就好
像那些登山的人，為了在斷崖上看得更廣闊，一步
步往崖邊靠過去。

遠遠在馬槽裏

虔誠地 $\downarrow = 60-80$

遠衆靠 遠畜近 在牲我， 馬鳴主 槽鳴耶 裡叫鯀， 無聖請 枕嬰祢 也忽勿 無驚離
床醒開。

小小靠 小小近 的的我 主主到 耶耶永 鮑鮑遠 進却求 入無祢 甜啼將 夢哭我 鄉聲愛；

衆我賜 明真福 星愛與 都主衆 望耶小 着鮑孩 主祈溫 睡求和 的近地 地我關 方身懷。

小靠使 小近我 的我們 主小配 耶床稱 鮑邊進 睡守天 在我堂 乾到與 草天祢 上明住。

詞：無名氏，約1883年，於費城

曲：寇克帕培屈克威廉，1838—1921；

合聲：艾爾瑟羅薩利，1925年生。

版權所有 © 1980年，艾爾瑟羅薩利。

未經許可，禁止使用。可翻印供一次使用。此版權聲明必須出現在每一份副本上。

路加福音18：15-17

路加福音2：7

兒童欄



摩門經節中的事

文：葛雷罕帕得



說

明：這部劇本可供家人在聖誕節時演出用。請幾位家人出來朗誦。他們可以一配合朗誦的角色裝扮，也可可以由你展示本頁中圖片，以分辨劇中人物。

分配角色，在每個角色的台詞旁空出白的地方註明朗誦者的名字。多影印幾份劇本，分發給每一位參與演出的人，使他們有足夠的時間練習，朗誦的速度要慢並且要富感情。

選擇你覺得家人特別喜歡的音樂及詩歌，當作此劇的配樂。請一個人指揮，請另一個人彈奏。演出前，多練習幾次這些歌曲。你是導演，你的職責就是協助每個人演好他的角色。音樂：「十二月」（與我同唱，F-）

敘述員：

聖誕節時，我們每一個人都很喜歡閱讀聖經上大家熟悉的新約聖誕生的故事。

敘述員：

摩門經也談到了耶穌誕生與星的故事情。新舊約兩邊的人們，都知道救主的降生。

歌曲：「美哉救主」（與我同唱，B-6）

敘述員：

小孩：

十二月裏，我最喜歡的事，就是

讀聖嬰和星的故事。

李海和他的家庭抵達美洲後，過了幾年他的一兒子尼腓見到一個異象。在這個異象中，他看見拿撒勒城以及一位嫁好童貞女，她就是神子的母親……

李海的儿子——尼腓：拿撒勒城：

我再一看，看到……拿撒勒城；在拿撒勒城裏我看到一位童貞女，她非常美好而皎潔。

我一看，又看到那位童貞女，懷抱着一個孩子。

天使對我說：看啊，這位是神的羔羊，就是永恆之父的兒子啊！〔尼腓一書11：13，20—21〕

敘述員：

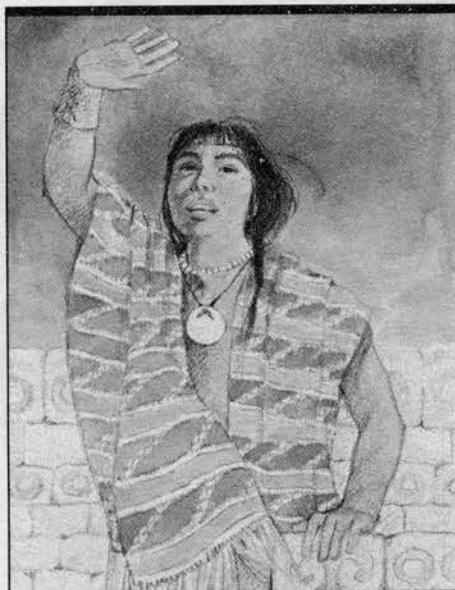
後來，有一位拉曼先知名叫撒母耳，他也對尼腓人及拉曼人預言了有關耶穌降生的事。

拉曼人撒母耳：

我給你們一個預兆；再過五年，那時神子就要來臨，救贖所有相信祂名的人們。

我要給你們這個，作為祂來臨時的一個預兆；就是天上有極大的亮光，以至在他來臨的前一夜要没有黑暗，在世的人看起來就好像不是白天。

有一顆新星要出現，是你們從未



見過的一顆；這也可將是給你們的一個預兆。〔希拉曼書14：2—3，5〕

歌曲：「美哉小城」（聖詩第85頁），第一段。

敍述員：

許多尼腓人並不相信撒母耳所說的話。他們用石頭擲他、用箭射他。但是，撒母耳受到神的保護，直到他把信息傳達完畢。然後，他回到了柴雷罕拉他自己的人民那裡。

有些人的確相信撒母耳所說的話語，悔改了他們的罪而接受洗禮。希拉曼的孫子尼腓是當時那些歸信者領袖。就在第五年即將結束之前，那些不信邪惡者威脅說，假如撒母耳所說預言的徵兆沒有出現，他們必殺掉那些正義的人們。

尼腓為那些相信耶穌基督的人祈禱。他不願見到他們被邪惡的人所殺害。他整天不斷地祈禱，主回答了他禱告，向他說話。

主要的聲音：

抬起你的頭來，不要懊喪；因為看啊，時候已近，就在今晚，那預兆必將發生，而在早晨，我必來到世間，讓世人看到我將實現所有我藉著我神聖的先知們的口所說出的事情。〔尼腓三書1：13〕

敍述員：

一切預言的事都應驗了。摩門由尼腓大片中記載，節錄了這段事蹟如下：「那臨到尼腓的話一一應驗了，因為看啊，太陽下去的時候竟沒有黑暗；人們開始驚奇，因為夜晚來臨時，却沒有黑暗。」

「還有，照着預言，一顆新星也真的出現了。」〔尼腓三書1：15，21〕

歌曲：「美哉小城」，第二段。

小孩：

我很喜歡聖誕節的故事，也很喜歡我們唱的歌，但是我最喜愛的是救主——耶穌基督，我們的王。

歌曲：「在那卑微的馬棚裏」（與我同唱，F-12）。（家人唱此歌曲時，飾演馬利亞的女陔可以做出抱着嬰孩的樣子。）

敍述員：

星出現了。預言已經應驗。東西兩半球忠信的人們都見到了徵兆，也明瞭其中的意義。耶穌誕生於伯利恆了。

歌曲：「聖誕鐘」（與我同唱）

歌曲：「聖誕鐘」（與我同唱，F-13），以及／或是，「聖徒齊來」（聖詩選集第8首）。■



聖誕劇剪貼

將這兩頁的「人物」圖片，細心地塗上顏色，然後每一張剪下來。在每張圖片後面黏上法蘭絨或其它適當的質料，以便展示在法蘭絨板上時，可以固定位置。根據聖經中聖誕節的故事，將各人物貼在法蘭絨板上適當的位置上。





聖誕節就是聖誕節

文：强森雪莉

富蘭克伊絲靜靜地看着她的朋友希達在聖尼古拉遊行的隊伍中進行。希達頭上戴着一頂類似天主教的主教參加典禮時所戴的大禮冠，禮冠上面有星星及雪片飾樣。她身上背着一個大號角，邊走邊吹，聲音非常嘹亮。

希達走過富蘭克伊絲面前時，向她招了招手。但是富蘭克伊絲却沒有回應，反而對着希達及遊行隊伍中的其他孩子們，綁起眉頭。

一直到整個聖尼古拉遊行結束時，富蘭克伊絲的腦海中一直輾轉不悅，想着這些問題：爲何當時爸爸要搬來瑞士住？留在法國不是很好嗎？他們這裡的人都不懂得如何慶祝聖誕節！

希達跑過來找富蘭克伊絲。「我不是告訴過你，聖尼古拉遊行很好玩嗎？」她用德文，很快而大聲地對富蘭克伊絲說：「你應該戴上我作給你的那頂帽子，加入我們行列的。」

富蘭克伊絲一句話也沒說。

經過了一陣子沉寂之後，希達又問：「你不喜欢今天的遊行嗎？」

「我們在法國並不是這樣慶祝聖誕節的，」富蘭克伊絲喃喃答道。

「這我知道，我今天請你來就是要讓你看在瑞士，人們怎麼慶祝聖誕節。」

這兩個女孩一起往公車站走去，一路上都沒有再談話。到了站牌之後，希達把她的帽子及號角放在等車的長凳上，自己也坐了下來。

希達終於開口了，但是爲了使富蘭克伊絲覺得舒服些，她這次用法文講：「你知道嗎？我很高興有那麼多慶祝聖誕節的方式。我們這個國家的

許多風俗習慣，有些是來自法國，有些是來自意大利及德國。」

富蘭克伊絲在希達旁邊坐下來。她口氣堅決地說：「我認爲慶祝聖誕節的方式，應該只有一種。我們法國人的方式是最好的，所有這種有關聖尼古拉的傳言都是錯誤的。聖誕節送禮物給別人的不是他，而是克里斯金提利。」

希達回答說：「克里斯金提利送禮物到你家給你們，但是，來我們家的是聖尼古拉，不管怎麼說，並沒有什麼太大關係，聖誕節就是聖誕節嘛！」

不久一部灰色的大巴士開來，停在站牌旁。這兩位女孩上了公車後，一路上都沒有再開口。富蘭克伊絲的心緒煩亂。希達所說的「聖誕節就是聖誕節」這句話到底有什麼含意？誰都知道聖誕節就是聖誕節，這就是為什麼必須照着我們一向做的正確方式來慶祝。

富蘭克伊絲一進了家後，坐在聖誕樹前，望着掛在樹頂端的克里斯金提利。「聖誕節就應該像這麼回事，」她大聲說道。

「你在說什麼呀？」有一個聲音問道。

富蘭克伊絲吃了一驚，轉過頭來，才知道原來媽媽剛剛走進門來。「喔，媽媽，是你呀！嚇了我一大跳。我以為家裡沒有人在。」

「你剛剛爲什麼說，『聖誕節就應該像這麼回事？』」

「哦！我只不過是在自言自語。希達家的聖誕樹上面掛的是一顆星星，送禮物到她們家的是聖尼古拉而不



是克里斯金提利。他們在拆禮物的時候也沒有一邊背誦聖誕詩。總而言之，他們每樣事都做錯了。」

「錯了？」媽媽問道。

「就是嘛！每個人應該像我們在法國時那樣慶祝聖誕節才對。」富蘭克伊絲很堅決地說。

她的媽媽向她說明：「但是，富蘭克伊絲，雖然我們在家中還說法語，但是這兒畢竟是瑞士，而不是法國。我們現在算是瑞士人。還有要是根據我爸爸告訴我的故事看來，我們現在慶祝聖誕節的方式，也和他們從前在法國慶祝聖誕節的方式完全不一樣了。你可知道，克里斯金提利這個名字甚至不是法文。再說，許多瑞士人的家裡聖誕節時也會有克里斯金提利



的裝飾。」

富蘭克伊絲愈聽愈迷糊。她對着聖誕樹凝視一會兒之後，說：「也許我們慶祝聖誕節的方式和古代法國人慶祝的方法不一樣，但是，我還是認為我們的方式才是正確的。」

「為什麼我們的方式對，希達他們就錯了呢？」

富蘭克伊絲想回答這個問題，但是卻想不出該怎麼說。她的喉嚨好像被什麼東西給梗住了，說不出話來。她深信她的看法沒有錯，而且一定有其原因，但是她就是說不上來。

「哦，我們都在慶祝耶穌的誕生，不是應該用同樣的方式來慶祝嗎？」富蘭克伊絲如此答辯。

「為什麼呢？」

富蘭克伊絲又說不出原因了。她只能搖搖頭、聳聳肩。

「聖誕節應該是充滿愛心的時節，但是，表達愛心的方式卻可以有許多不同的方式。」母親輕拍着富蘭克伊絲，很溫柔地向她解釋。說完之後，媽媽離開了，讓她獨自一人好好想一想今天所發生的事情。

也許錯的是我而不是希達，富蘭克伊絲好像突然想通了。

就在那時，門鈴響了。富蘭克伊絲過去開門，但是卻見不到一人，只看到了一盒包裝精美的「得吉爾」——一種風味絕佳的餅干——在台階上。上面塞了一張藍色的小卡片，寫着「富兒麗奇，威拿奇頓！（聖誕快樂）無名氏致贈」

富蘭克伊絲四處張望，但是看不到那位留下這禮物給她的人。」

「誰呀？」媽媽叫道。

「沒有人，只有一盒得吉爾，」富蘭克伊絲回答道。」

「那是我聖誕節最喜歡吃的東西，」媽媽一邊說着，一邊走到客廳來

。 「你知道是誰送來的嗎？」

「我想一定是希達。」

媽媽吃着餅干，臉上露出喜悅的笑容說：「實在太好了。」

富蘭克伊絲也想笑，但是卻笑不出來。一想到在看遊行時及回家的路上她的表現，內心就非常懊悔。她現在知道了，她沒有戴上希達送給她的帽子加入遊行列，希達一定很難過。

她也想起了剛才媽媽所說的話——聖誕節是表現我們內心的愛的時刻。原來，希達就是盡力在做到這點。

富蘭克伊絲也慢慢地品嚐了一塊餅干，的確很好吃。

「嗯，真好吃」她說。

媽媽答道：「如果我們沒搬來瑞士，也許我們永遠沒有機會嚐到美味可口的得吉爾。你也不會認識像希達這麼好的朋友。」

富蘭克伊絲深深地反省。她為自己自私的行為感到很懊悔。想着希達所說的話：「聖誕節就是聖誕節」，望着桌上的餅干，她知道她應該怎麼做了。

「我現在要用正確的方式慶祝聖誕節了。」富蘭克伊絲胸有成竹，直往她的房間跑去。

她拿出一張畫紙，用彩色筆在上面寫了她最喜歡的一首聖誕詩。接着，她在詩的四周畫上了圖案。最後，用彩色的厚紙板把它框起來。

她使盡全力往希達的家跑去。總算到了她家門口，敲了敲門。出來應門的正是希達，富蘭克伊絲馬上把她所製作的禮物送給她。

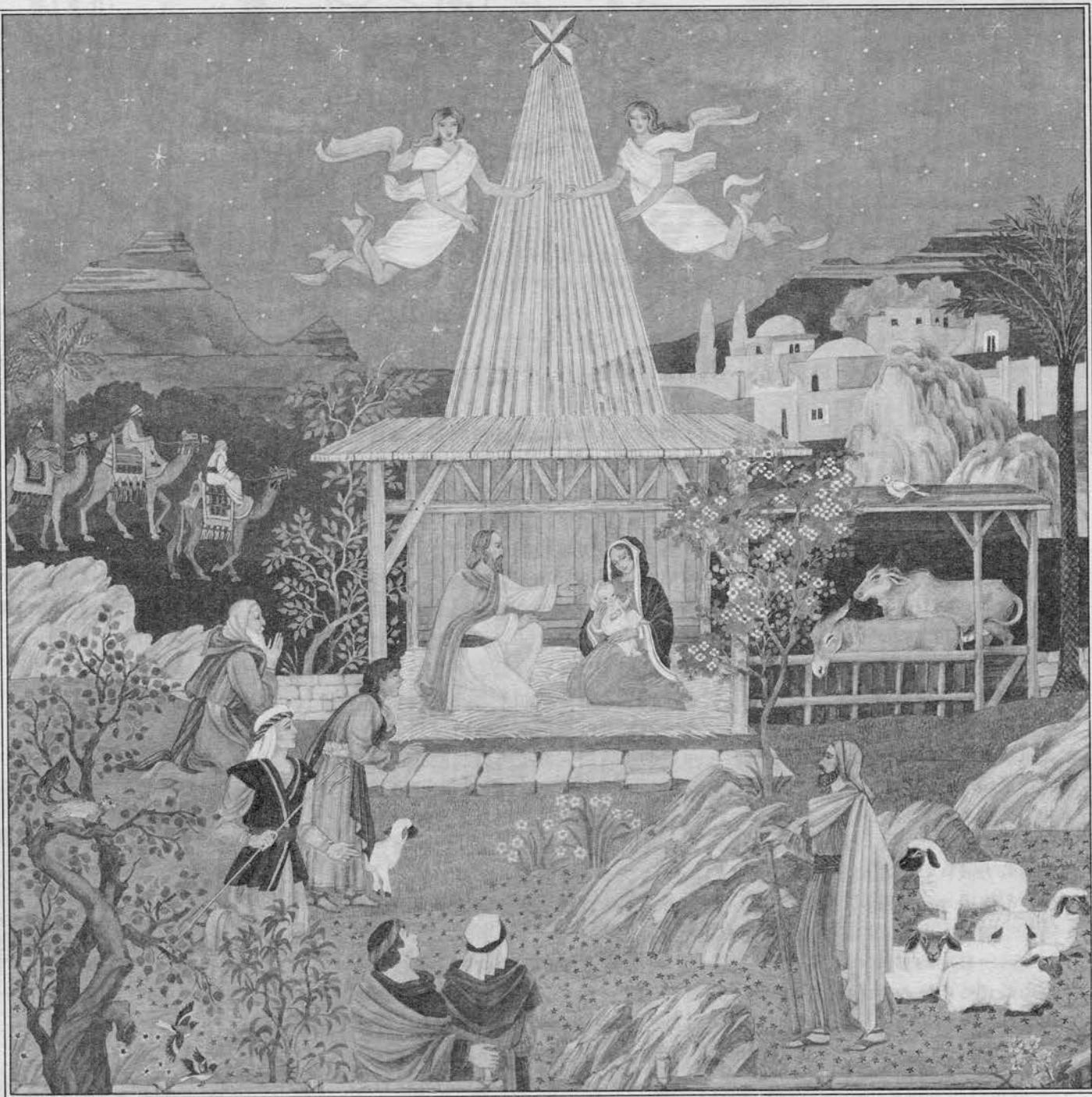
富蘭克伊絲說：「謝謝你送給我的得吉爾，這是我們過聖誕節的傳統之一，請你收下。我們習慣在交換禮物時，朗頌一首我們最喜歡的聖誕詩。我想如果我們能夠把得吉爾、克里斯金提利、聖尼古拉、聖詩、遊行統

統放在一起，我們瑞士的聖誕節傳統不就更加豐富了嗎？」

希達笑了。「是的，畢竟聖誕節就是聖誕節！」

富蘭克伊絲輕聲細語地說：「我現在終於明白這句話的意義了，慶祝聖誕節方式並不是絕對的。德國的方式也好、法國的方式也好、意大利、英國或甚至是瑞士的方式都是一樣，反正聖誕節就是聖誕節，無論在那裏，聖誕節就是代表著愛。」





「約瑟也從加利利……到了大衛的城，名叫伯利恆……要和他所聘之妻馬利亞，一同報名上冊。那時馬利亞的身孕已經重了。他們在那裏的時候……就生了頭胎的兒子，用布包起來，放在馬槽裏，因為客店裏沒有地方。」（路加福音2：4—7節）

「在伯利恆之野地裏有牧羊的人……有主的使者站在他們旁邊……牧

羊的人彼此說，我們往伯利恆去，看所成的事，就是主所指示我們的。」（路加福音2：8—16）

「……有幾個博士從東方來……他們……在東方所看見的那星，忽然在他們前頭行，直行到小孩子的地方，就在上頭停住了。他們看見那星，就大大的歡喜。」（馬太福音2：1—19）